

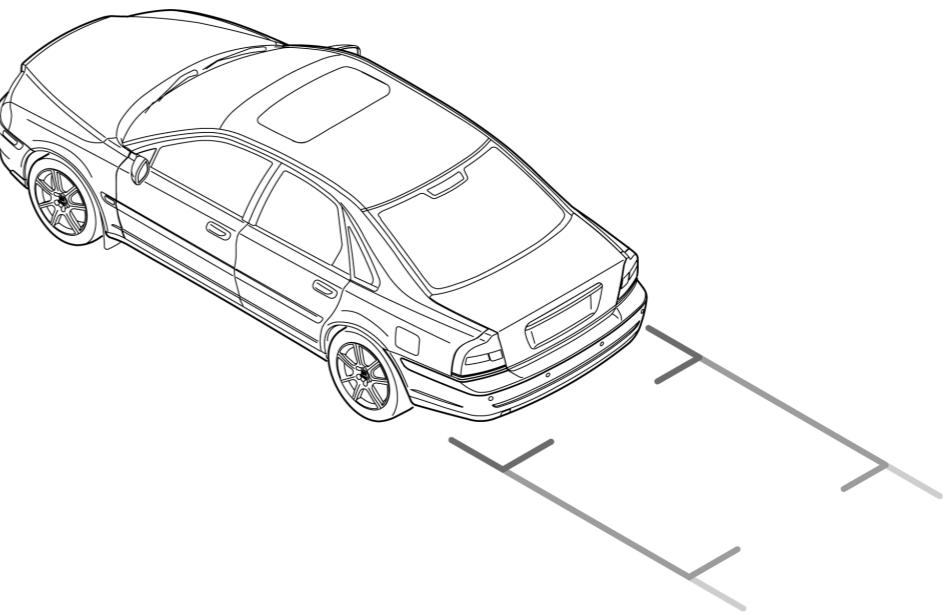
Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 31254631, 2007-03 Printed in Göteborg, Sweden

VOLVO

ACCESSORIES USER GUIDE





Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。



Parkeringsassistans, kamera2
Park Assist, Camera	10
Assistance au stationnement, caméra	18
Einparkhilfe, Kamera	26
Aparcamiento asistido, cámara	35
Parkeerassistentie, camera	44
Pysäköintiäpu, kamera	53
Telecamera di Ausilio al Parcheggio	61
パーキングアシストカメラ	70

SV Parkeringsassistans, kamera

Systemöversikt

Allmänt

Park Assist Camera (PAC) är framtaget för att användas som ett hjälpmedel vid backning och underlättar för föraren att se vad som finns bakom bilen. Systemet visar dessutom med hjälp av linjer i skärmbilden var bilen kommer att befina sig och underlättar särskilt vid situationer som fickparkering, backning i trånga utrymmen och vid påkoppling av släpvagn. För att PAC skall kunna användas krävs att bilen är utrustad med navigationssystem (NAVI). När backväxeln är i har kamerasytemet alltid högst prioritet och det går då inte att använda NAVI.

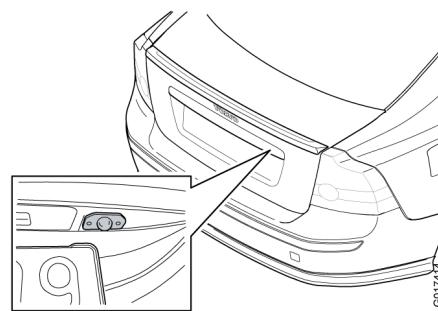
OBS

Detta system är ej klassat som säkerhetssystem och skall inte på något sätt ses som en ersättning för förarens uppmärksamhet och omdöme.

VARNING

Kameran bevakar området bakom bilen, varför uppsikt vid sidan av bilen är nödvändig vid backning med rattutslag.

Kameran

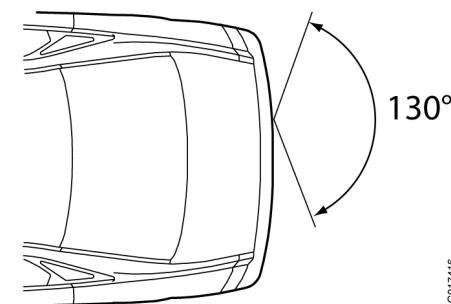
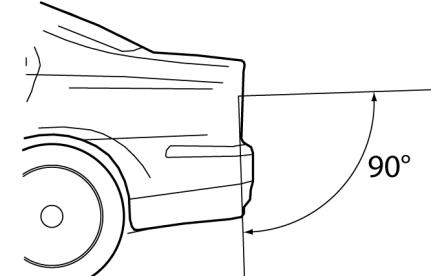


- Kameran sitter integrerad i backluckan vid handtagspanelen och bilden visas på navigationssystemets skärm i mitten av bilens instrumentbräda.

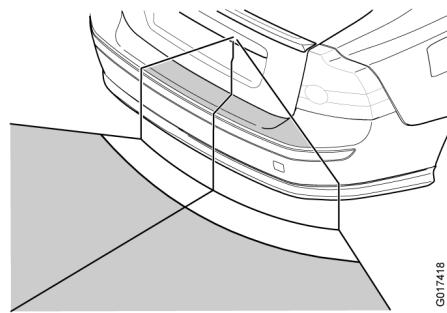
OBS

OBS! Vidvinkellinsen gör att föremål bakom bilen kan upplevas vara längre bort än de verkligen är.

Bildvisningsområde



Systemöversikt

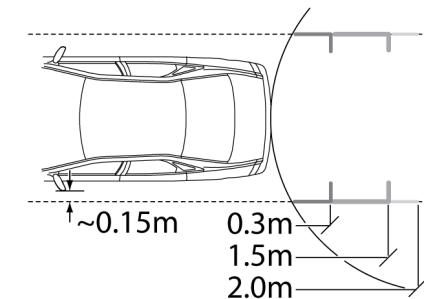


- Kameran har en stark vidvinkellins och visar därför ett brett område bakom bilen samt även bilens stötfångare och dragkrok. Den ger också föraren en bild av vad som finns långt bakom bilen och om något dyker upp från sidan.
- Systemet använder sig av avancerad elektronisk bildbehandling som korrigeras kamerabilden från sk. "Fisheye"-effekt till att visa en "platt" bild, och ger därmed föraren en naturlig bild av vad som finns bakom bilen. En konsekvens vid denna korrigering är att det kan upplevas som föremål lutar på bilden. Detta är dock naturligt vid den typen av bildbehandling.

Ljusförhållanden

- Kameran har automatisk avkänning av ljusförhållanden och justerar känsligheten kontinuerligt. Detta gör att bilden kan variera i ljusstyrka och kvalitet under tiden man använder kameran men bilden stabiliseras efter någon sekund.
- Vid dåliga ljusförhållanden eller mörker så kompenserar kameran genom att öka ljuskänsligheten. Detta i kombination med ljuset från bilens bakljus gör att man får en avläsbar bild på skärmen även om det är helt mörkt när man använder kameran. Vid dåliga ljusförhållanden kan det dock hänta att bildkvaliteten försämras något. Upplever man ändå att bilden är för mörk kan man ytterligare öka ljusstyrkan genom att vrida upp reglaget för instrumentbelysningen (sitter på vänster sida om ratten). Om ljusförhållandena är dåliga är det dessutom extra viktigt att kameralinsen är ren från smuts och is.

Parkeringshjälplinjer

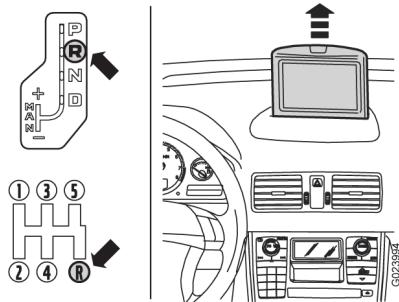


- Sidolinjerna på skärmbilden är anpassade så att det är cirka 15 cm mellan linjens insida och yttersta spetsen på bilens backspegel vid backning med aktuellt rattutslag. Detta avstånd kan dock variera något från bil till bil.
- De korta, tvärgående linjerna markerar avståndet från stötfångaren och bakåt. De röda/mörkare linjerna visar 0,3 m och de bakre, gula/ljusare linjerna visar 1,5 m. Sidolinjerna slutar vid 2,0 m.
- Linjerna som visas på skärmen projiceras som om de befann sig i markplan bakom bilen och är direkt beroende av aktuellt rattutslag. Detta gör att föraren kan se vilken väg bilen kommer att ta även om det svänger när han backar.

SV Parkeringsassistans, kamera

Körning

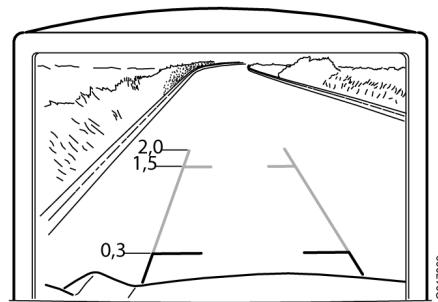
Aktivering av systemet



Systemet aktiveras automatiskt så fort backväxeln läggs i. Bildskärmen kommer upp och kamerabilden visas. Om bilen har NAVI aktiverat tar PAC automatiskt över och kamerabildens visas på skärmen i stället för navigationssystemets information.

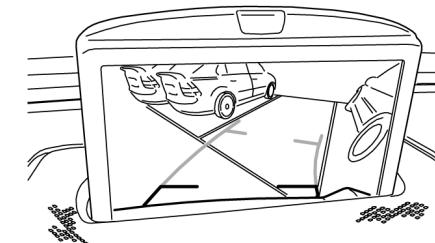
Är NAVI-systemet igång tar det maximalt någon sekund innan kamerabilden visas, annars tar det ca 8-10s innan skärmen fällts upp och systemet aktiverats. Om du vet att du snart skall backa och vill korta ner responstiden kan du därför aktivera NAVI innan du kommer fram till platsen där du tänker backa.

Backning



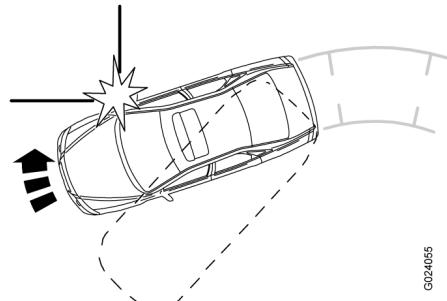
Bilden som visas på skärmen vid backning visar tydligt vad som finns bakom bilen. Sidolinjerna talar om vilken väg bilen kommer att ta när du backar, de korta tvärgående linjerna visar avståndet. Finns det inga hinder innanför sidolinjerna kan du backa utan risk för att backa på något.

När det svänger



Sidolinjerna är direkt beroende av bilens rattutslag och kröker sig i förhållande till hur du vrider på ratten. Linjerna visar därför vilken väg bilen kommer att ta även när du backar och svänger. Sidolinjerna förhåller sig hela tiden så att det är samma avstånd (cirka 15 cm) mellan linjernas insida och backspeglarnas yttersta spets.

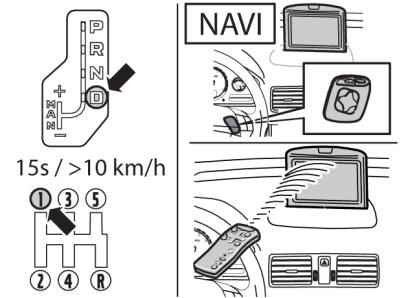
Körning



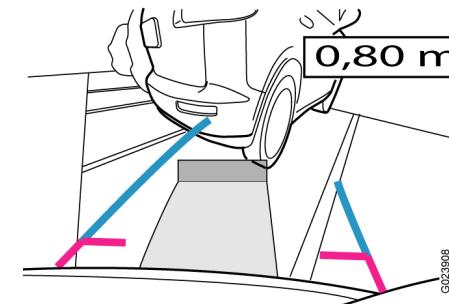
⚠ VARNING

Tänk på att skärmen inte ger någon indikation om vart bilens sidor och framvagn tar vägen när rattutslaget ändras under tiden du backar.

Avaktivering av systemet



Gäller bilar utrustade med Parkeringshjälp

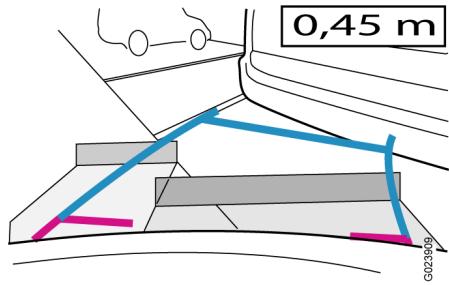


Om bilen även är utrustad med Parkeringshjälp bak (sensorer i bakre stötfångarhöljet) visas en avståndsmarkering tydligt hur långt det är kvar till väggar, andra bilar etc. när du t.ex. backar in i en parkeringsficka. Detta är särskilt användbart när du skall koppla en släpvagn till bilen då det tydligt går att se vart kulhandsken på släpet befinner sig i förhållande till dragkroken.

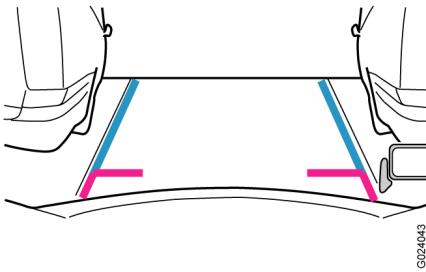
- En grön markering visas för ett avstånd av cirka 0.8-1.5 m till hindret.

SV Parkeringsassistans, kamera

Körning

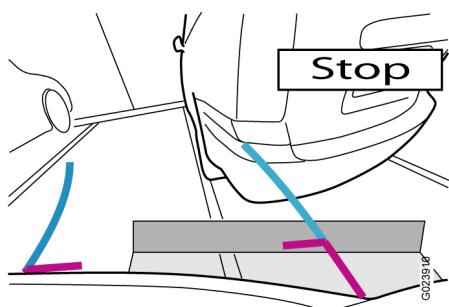


- En gul markering visas för ett avstånd av cirka 0.4-0.8 m till hindret.



När systemet Parkeringshjälp upptäcker ett objekt som samtidigt kan vara dolt för Parkeringskameran, visas en backspegelsymbol i bilden. Kontrollera då i backspegeln för att få en bättre uppfattning om placeringen av ett eventuellt hinder.

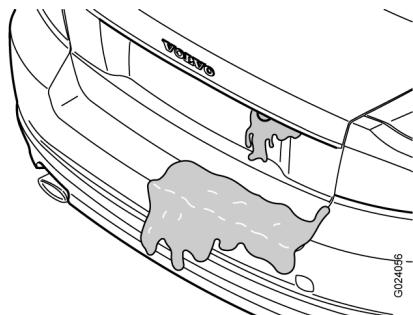
Detta förekommer till exempel nästan alltid vid parkering mellan två bilar i en smal parkeringsruta, då de yttre sensorerna kommer väldigt nära bilarna vid sidan.



- En röd markering visas för ett avstånd av cirka 0.3-0.4 m till hindret. En röd markering och texten **Stop** visas för avstånd mindre än 0.3 m.

Viktig att tänka på med parkeringsassistans

Viktig att tänka på med
parkeringsassistans



i OBS

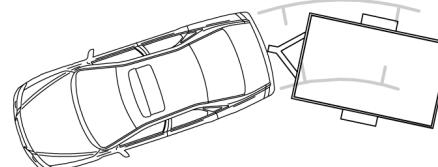
Kontrollera då och då att kameralinsen är ren från smuts, is och snö och var försiktig vid rengöring så att inte kameralinsen repas. Tvätta vid behov av kameran med varmt vatten och torka torrt.

i OBS

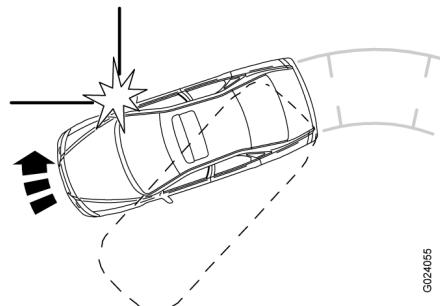
Vid backning med släpvagn så visar linjerna på skärmen den väg bilen kommer att ta vid backning, inte släpet.

i OBS

Glöm inte att hålla uppsikt över vad som finns på sidorna om och framför bilen även vid backning.



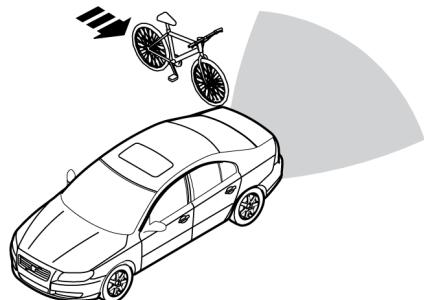
G024054



G024055

SV Parkeringsassistans, kamera

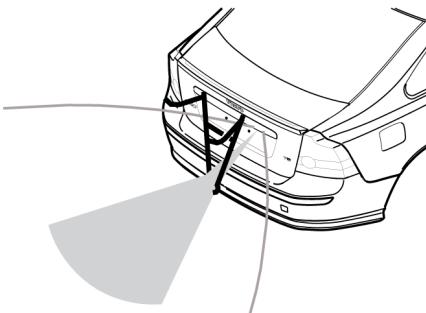
Viktig att tänka på med parkeringsassistans



G017336

i OBS

Lita inte blint på att det är säkert att backa utifrån vad du ser på skärmen. Hinder kan dyka upp under tiden som tex. barn, djur eller andra bilar.

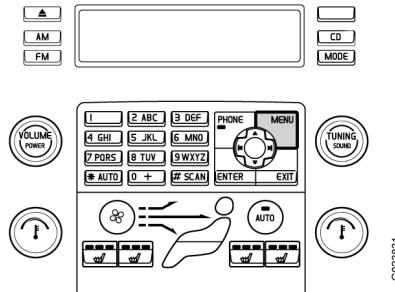


G017337

i OBS

Cykelhållare eller andra tillbehör som monteras bak på bilen kan skymma kamerans sikt. Även om det ser ut som en förhållandevis liten del av bilden är skymd så kan det medföra att en relativt stor sektor bakom bilen är dold och hinder kan därigenom förbliffta upptäckta tills man är alldeles inpå dem.

Inställningar



- För att ställa in systemets aktivering, tryck **MENU** och gör följande val i Huvudmenyn: **Välj Bilinställningar / Parkeringskamerainställningar**.



- Markera med ett kryss i rutan vid **Parkeringshjälplinjer** för att välja att visa sidolinjer vid backning.
- Markera med ett kryss i rutan vid **Avståndsinformation** för att välja att visa avståndslinjer vid backning. (Gäller endast om även Parkeringshjälp är installerad.)
- Välj **Systemaktivering**.



- Välj **Automatisk** för att välja att bildskärmen går upp när du backar. (Dröjer 8-10s innan bildskärmen går upp och systemet aktiverats.)
- Välj **Alltid på** för att bildskärmen alltid är uppe och systemet aktiveras när du backar. (Detta ger en snabbare aktivering av systemet.)
- Välj **Av** för att stänga av systemet.

EN Park Assist, Camera

System overview

General

Park Assist Camera (PAC) has been introduced to be used as an aid when reversing and especially assists in parallel parking, reversing into tight spaces and when attaching a caravan. In order to use PAC, the car must be equipped with navigation system (NAVI). When reverse gear is engaged, the camera system always has the highest priority and NAVI cannot be used.

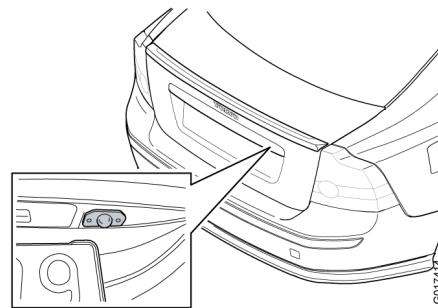
NOTE

This system is not classified as a safety system and must not in any way be viewed as a substitute for the driver's attention and judgement.

WARNING

The camera monitors the area behind the car, as the view from the side of the car is necessary when reversing at full lock.

Camera

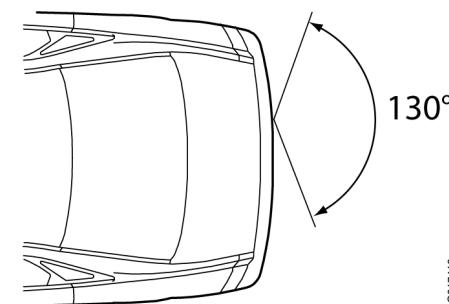
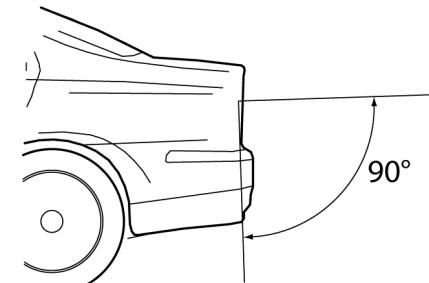


- The camera is integrated in the tailgate by the handle panel and the image is shown in the navigation system's screen in the centre of the car's dashboard.

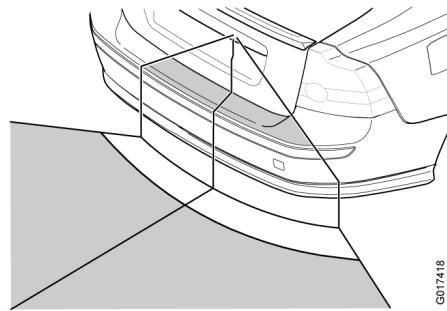
NOTE

NOTE: The wide angle lens means that objects behind the car may appear to be further away than they actually are.

Image display area



System overview

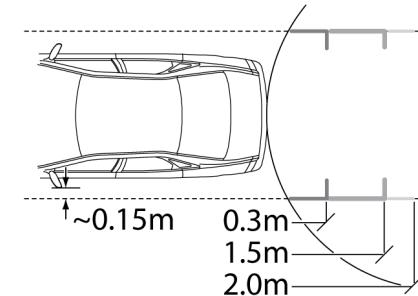


- The camera has a powerful wide angle lens and shows a wide area behind the car as well as the car's bumper and towing hook. This gives the driver a picture of what is located far behind the car and if anything comes into sight from the side.
- The system uses advanced electronic image processing that corrects the camera image from a so-called "fisheye" effect to showing a "flat" image, and consequently gives the driver a natural view of what is behind the car. One consequence of this correction is that objects may appear to tilt on the screen. However, this is natural with this type of image processing.

Light conditions

- The camera has automatic detection for light conditions and adjusts the sensitivity continuously. This means that the image may vary in terms of light intensity and quality while the camera is being used but the image is stabilised after a second.
- In poor light conditions or in the dark, the camera compensates by increasing the light intensity. This, in combination with the light from the car's rear lights produce a legible image on the screen even if it is completely dark when the camera is in use. Also in poor light conditions the image quality may deteriorate somewhat. If you still find the image quality to be too dark, you can further increase the light intensity by turning the control for instrument lighting (located on the left-hand side of the steering wheel). If the light conditions are poor, it is also extremely important that the camera lens is clean and free from dirt and ice.

Parking guidelines

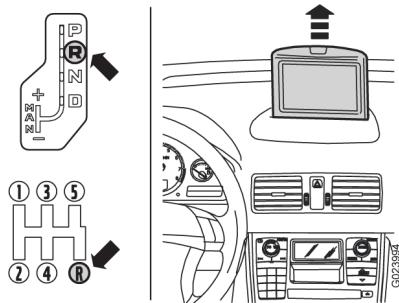


- The side lines on the screen are designed so there is approximately 15 cm between the line's inside and the farthest point on the rear view mirror when reversing with the current steering wheel position. However, this distance can vary slightly from car to car.
- The short, transverse lines mark the distance from the bumper and backwards. The red/darker lines show 0.3 m and the rear, yellow/lighter lines show 1.5 m. The side lines end at 2.0 m.
- The lines shown on the screen are projected as if they were at ground level behind the car and are directly dependent on the current steering wheel position. This means that the driver can see the direction that the car will move in even if it is turning whilst reversing.

EN Park Assist, Camera

Driving

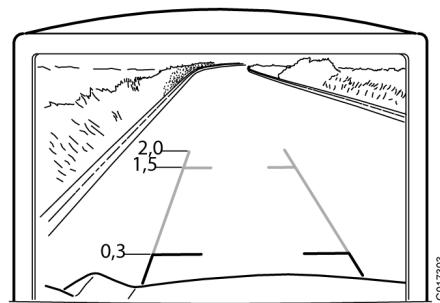
Activating the system



The system is activated automatically as soon as reverse gear is engaged. The screen comes up and the camera image is shown. If the car has NAVI activated, PAC automatically takes over and the camera image is shown instead of the navigation system's information.

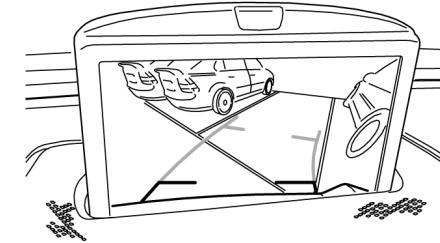
At most it takes a second or two before the camera image is shown if the NAVI system is running, otherwise it takes about 8-10s before the screen is raised and the system is activated. If you know you will be reversing soon and would like to shorten the response time you can activate NAVI before you approach the area where you need to reverse.

Reversing



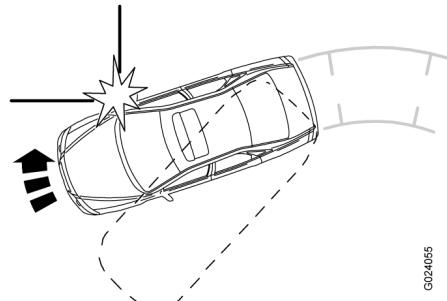
The image shown on the screen when reversing clearly shows what is behind the car. The side lines indicate the route the car will take when you reverse, the short transverse lines show the distance. If there are no obstacles inside the side lines you can reverse without the risk of reversing into something.

When turning



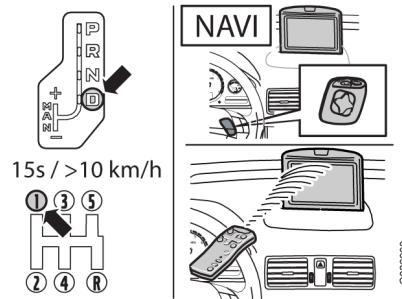
The side lines are directly dependent on the car's steering wheel position and bend in relation to how you turn the steering wheel. The lines show which route the car will take even when you reverse and turn. The side lines remain the whole time so that there is the same distance (approximately 15 cm) between the inside of the lines and the rear view mirrors outermost point.

Driving

**WARNING**

Remember that the screen does not give any indication of where the sides of the car and its front section are heading when the steering wheel position is changed while reversing.

Deactivating the system



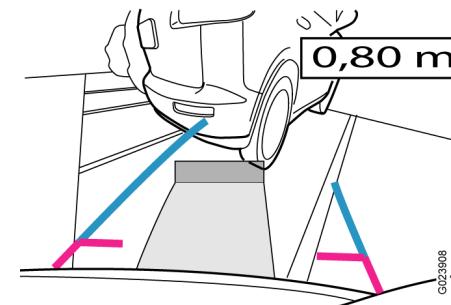
The PAC system has an integrated delay of 15s which means the image remains even if you need to make a small correction when reversing and disengage reverse gear.

When you have finished reversing and continue driving forwards the camera image remains on screen for 15s, or until:

- the car reaches a speed above 10 km/h.
- NAVI system is activated.

The system then returns to the selected mode before reverse gear was engaged.

Applies to cars equipped with Parking Assist

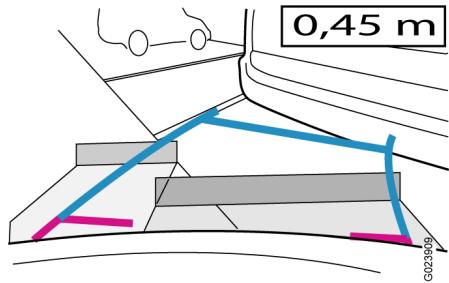


If the car is also equipped with Rear Park Assist (sensors in the rear bumper) a distance marking clearly shows the distance remaining to walls, other cars, etc. when backing into a tight space. This is particularly useful when using a trailer with the car as it then possible to clearly see the position of the hitch on the trailer in relation to the towing hook.

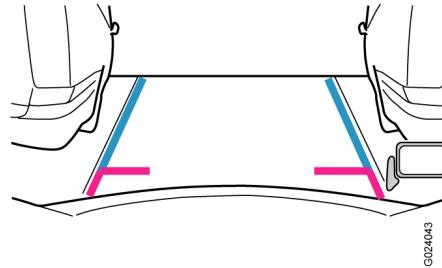
- A green indicator is shown for a distance of approximately 0.8-1.5 m to the obstacle.

EN Park Assist, Camera

Driving

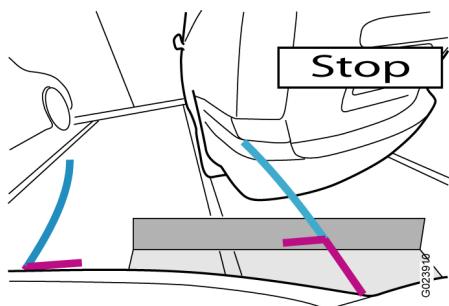


- A yellow indicator is shown for a distance of approximately 0.4-0.8 m to the obstacle.



When the Park Assist system discovers an object which at the same time can be hidden for the Parking camera, a rear view mirror symbol is shown on the screen. The rear view mirrors should then be checked to get a better understanding of the placement of any obstacle.

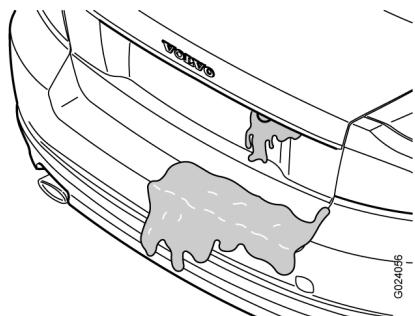
For example, this nearly always occurs when parking in a tight space between two cars, when the outer sensors come extremely close to cars at the side.



- A red indicator is shown for a distance of approximately 0.3-0.4 m to the obstacle. A red indicator and **Stop** are shown for distances less than 0.3 m.

Important to remember about Park Assist

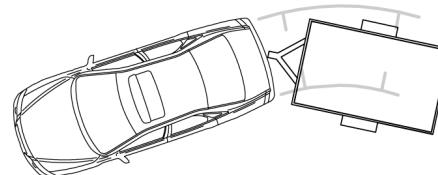
Important to remember about Park Assist



G024056

i NOTE

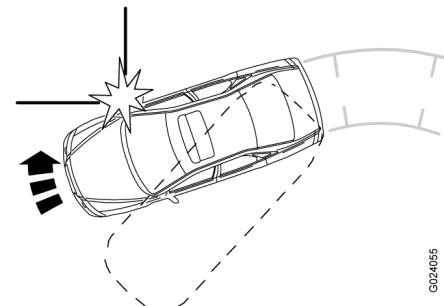
Periodically check that the camera lens is free from dirt, ice and snow and take care when cleaning so that the camera lens is not scratched. If necessary, clean the camera with warm water and wipe dry.



G024054

i NOTE

When reversing with a trailer the lines on the screen show the direction that the car will move in when reversing, but not the direction for the trailer.



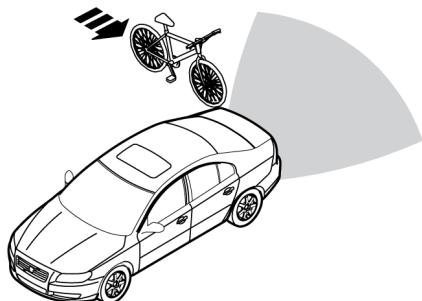
G024055

i NOTE

Do not forget to pay attention to what is to the sides and also in front of the car when reversing.

EN Park Assist, Camera

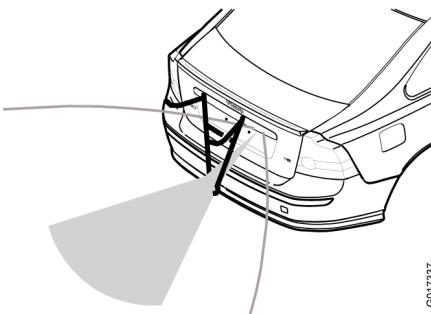
Important to remember about Park Assist



G017336

i NOTE

Do not trust blindly that it is safe to reverse based on what you can see on the screen. Obstacles can appear in the meantime, e.g. children, animals or other cars.

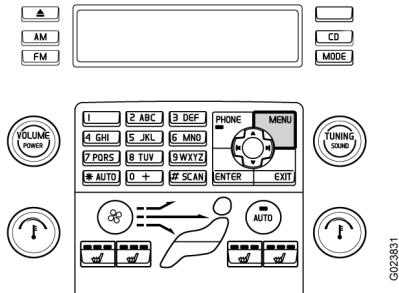


G017337

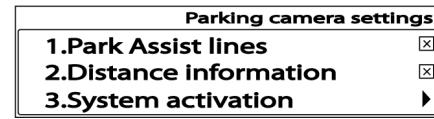
i NOTE

Bike carriers or other accessories that are fitted to the rear of the car can obscure the camera's view. Even if it appears as if a relatively small part of the image is obscured it may mean that a relatively large sector behind the car is concealed and obstacles may accordingly remain undetected until they are quite close.

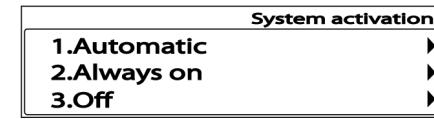
Settings



- To set the system's activation, press **MENU** and make the following selections on the Main menu: SelectCar settings / Parking camera settings .



- Check the **Park Assist lines** box to choose to show side lines when reversing.
- Check the **Distance information** box to choose to show distance lines when reversing. (Only applies if Park Assist is installed.)
- Select **System activation**.



- Select **Automatic** to choose whether the screen should lift up when reversing. (Delay 8-10s before the screen lifts and the system is activated.)
- Select **Always on** for the screen to always be up and the system activated when reversing. (This gives quicker system activation.)
- Select **Off** to shut off the system.

FR Assistance au stationnement, caméra

Vue d'ensemble du système

Généralités

La Park Assist Camera (PAC) est conçue pour servir d'aide à la marche arrière et offrir au conducteur une meilleure vision de ce qui se trouve derrière le véhicule. Le système indique également à l'aide de lignes à l'écran où se trouve la voiture, facilitant en particulier les situations de créneaux, de marche arrière dans des espaces restreints ou d'accrochage à une remorque. La voiture doit être équipée du système de navigation (NAV) pour pouvoir utiliser le PAC. Une fois la marche arrière engagée, le système de caméra a toujours la plus haute priorité et il n'est alors pas possible d'utiliser NAVI.

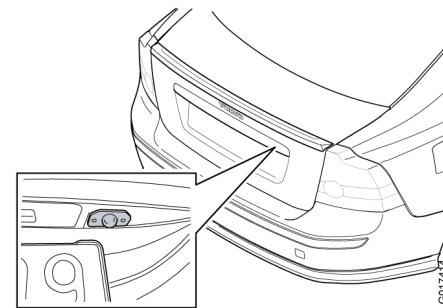
NOTE

Ce système n'est pas classé comme système de sécurité et ne doit, en aucun cas, remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

ATTENTION

La caméra surveille la zone derrière la voiture, c'est pourquoi il est nécessaire de surveiller les flancs de la voiture lorsque la voiture braque en marche arrière.

La caméra

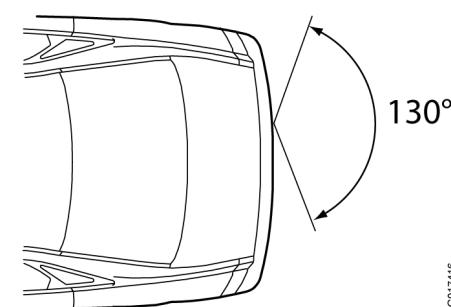
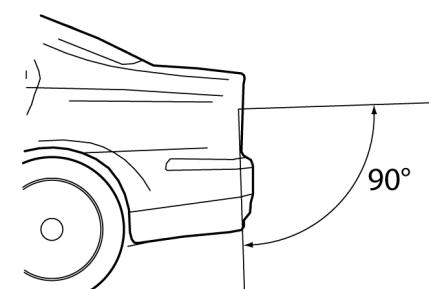


- La caméra est intégrée à la lunette arrière, près du panneau de poignée et l'image est diffusée sur l'écran du système de navigation, au centre du tableau de bord de la voiture.

NOTE

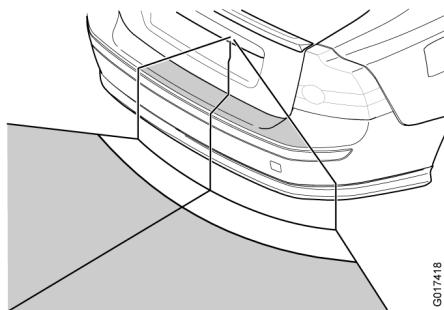
NOTE ! L'objectif grand angle donne une impression d'éloignement des objets plus important que l'éloignement réel.

Zone de prise de vue



Assistance au stationnement, caméra FR

Vue d'ensemble du système

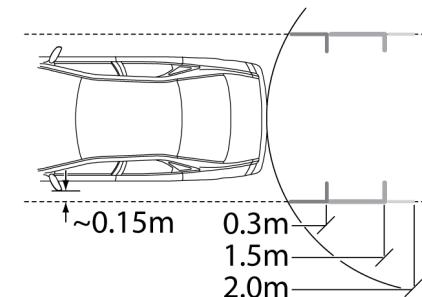


- La caméra est équipée d'un objectif grand-angulaire qui lui permet de montrer une large zone derrière la voiture ainsi que le pare-chocs et le crochet d'attelage. Elle permet également au conducteur de voir un objet se trouvant loin derrière la voiture ou entrant par le côté.
- Le système utilise un traitement électronique avancé de l'image qui corrige l'effet dit "Fisheye" de l'image de la caméra pour montrer une image "plate" et donne ainsi au conducteur une image naturelle de ce qui se trouve derrière la voiture. Une conséquence de cette correction est l'impression d'inclinaison des objets sur l'image. Cela est toutefois normal avec ce type de traitement d'image.

Conditions lumineuses

- La caméra détecte automatiquement les conditions lumineuses et règle la sensibilité en permanence. Cela peut entraîner des variations de l'intensité lumineuse et de la qualité de l'image pendant l'utilisation de la caméra mais l'image se stabilise après quelques secondes.
- Lors de mauvaises conditions de luminosité ou dans l'obscurité, la caméra compense en augmentant sa sensibilité à la lumière. Combiné aux feux de recul de la voiture, cela permet d'obtenir une image lisible à l'écran même si la caméra est utilisée en pleine obscurité. Cependant, les mauvaises conditions de luminosité peuvent entraîner une qualité légèrement amoindrie de l'image. Si malgré cela, l'image apparaît trop sombre, il est possible d'augmenter l'intensité lumineuse en tournant la commande d'éclairage des instruments (du côté gauche du volant). Si les conditions lumineuses sont mauvaises, il est de plus extrêmement important que l'objectif de caméra soit débarrassé de toutes poussières ou glace.

Lignes d'assistance au stationnement

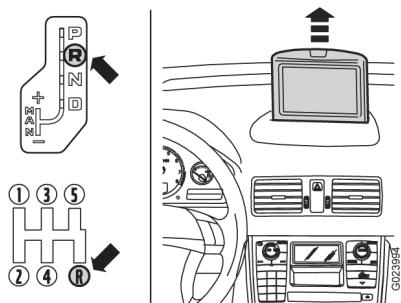


- Les lignes latérales à l'écran sont placées de façon à être écartées de 15 cm d'une ligne parallèle passant par l'extrémité du rétroviseur lors d'une marche arrière. Cette distance peut néanmoins varier légèrement d'une voiture à l'autre.
- Les lignes courtes et transversales indiquent la distance à partir du pare-chocs. Les lignes rouges/plus foncées indiquent 0,3 m et les lignes jaunes/plus claires en arrière indiquent 1,5 m. Les lignes latérales s'arrêtent à 2,0 m.
- Les lignes sur l'écran sont représentées comme si elles se trouvaient au sol derrière la voiture et sont directement dépendantes de l'angle de braquage actuel. Cela permet au conducteur de voir la direction que la voiture va prendre en tournant lors du recul.

FR Assistance au stationnement, caméra

Conduite

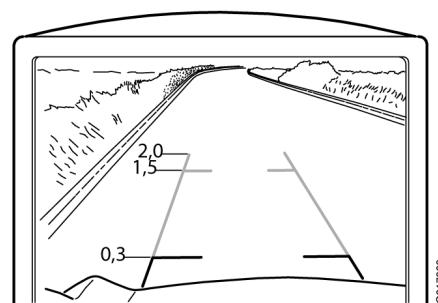
Activation du système



Le système est activé automatiquement dès que la marche arrière est engagée. L'écran monte et l'image de la caméra est affichée. Si la voiture est équipée du système NAVI, PAC prend automatiquement le relais et l'image de la caméra est affichée à l'écran au lieu des informations du système de navigation.

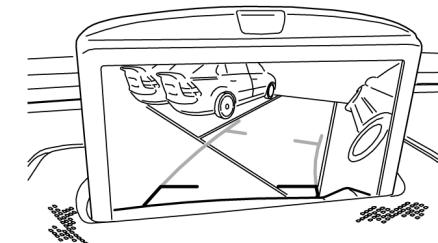
Si le système est en marche, l'image de la caméra sera affichée au bout d'une seconde ou deux au maximum ; dans le cas contraire, la sortie de l'écran et l'activation du système prend environ 8 à 10 secondes. Si vous savez que ce que vous allez bientôt effectuer une marche arrière et si vous désirez réduire le temps de réaction, vous pouvez donc activer NAVI avant d'arriver à l'endroit où vous devez effectuer la marche arrière.

Recul



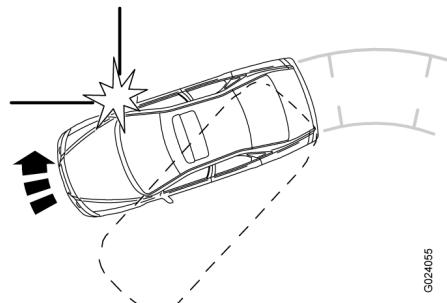
L'image affichée à l'écran en cas de marche arrière montre clairement ce qui se trouve derrière la voiture. Les lignes latérales indiquent la trajectoire de la voiture lors de la marche arrière, les lignes courtes transversales indiquent les distances. S'il n'y a pas d'obstacle entre les lignes latérales, vous pouvez reculer sans risque de collision.

Lorsque vous tournez



Les lignes latérales varient directement selon l'angle de braquage de la voiture et se courbent proportionnellement à celui-ci. Ces lignes montrent donc la trajectoire que prendra la voiture lorsque vous reculerez tout en braquant. Les lignes latérales sont constamment ajustées de façon à garder une distance constante (environ 15 cm) entre les lignes et l'extrémité des rétroviseurs.

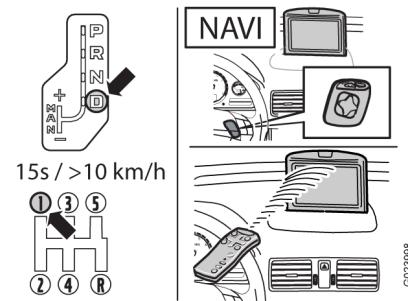
Conduite



ATTENTION

N'oubliez pas que l'écran ne montre pas où les flancs et le train avant de la voiture vont lorsque vous changez l'angle de braquage pendant que vous reculez.

Désactivation du système



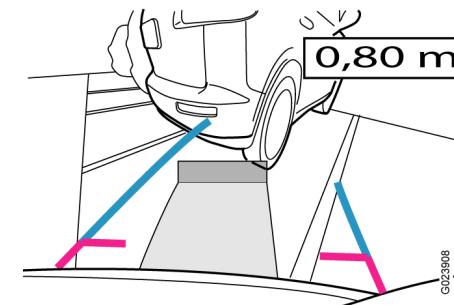
Le délai intégré de 15 s du système PAC fait que l'image reste affichée même si vous avez désengagé la marche arrière, afin de vous permettre d'effectuer une petite correction.

Lorsque vous avez terminé votre marche arrière et passez en marche avant, l'image de la caméra reste donc affichée pendant 15 s ou jusqu'à ce que :

- la voiture atteigne une vitesse supérieure à 10 km/h.
- le système NAVI soit activé.

Le système repasse ensuite au mode actif avant que la marche arrière soit engagée.

Pour les voitures équipées de l'Aide au stationnement

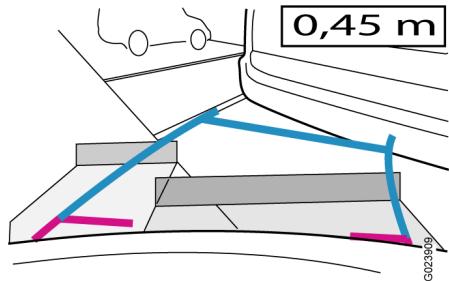


Si la voiture est également équipée de l'aide au stationnement (capteurs dans l'enveloppe de pare-chocs arrière), des repères indiquent clairement la distance séparant la voiture d'un mur, d'une autre voiture etc. lorsque vous effectuez un créneau par exemple. Ceci est particulièrement utile lorsque vous désirez atteler une remorque car il est alors possible de voir clairement où se trouve la barre d'attelage de la remorque par rapport au crochet.

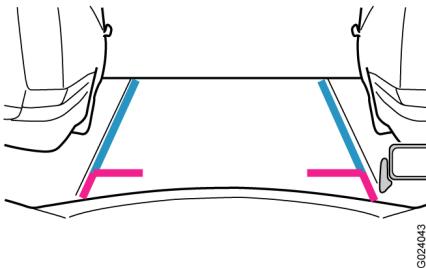
- Un repère vert indique une distance à l'obstacle de 0,8 à 1,5 m environ.

FR Assistance au stationnement, caméra

Conduite

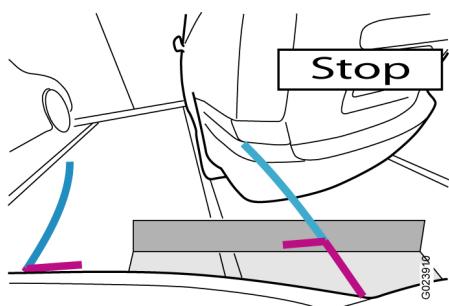


- Un repère jaune indique une distance à l'obstacle de 0,4 à 0,8 m environ.



Lorsque le système d'aide au stationnement détecte un objet qui, dans le même temps, peut être caché à la caméra de stationnement, un symbole de rétroviseur est affiché à l'écran. Utilisez alors les rétroviseurs pour mieux voir où se trouve l'éventuel obstacle.

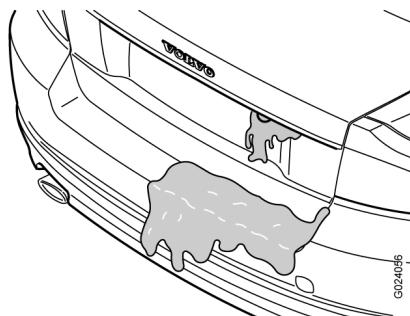
Ce cas de figure survient par exemple presque toujours lorsque l'on se gare à l'étroit entre deux voitures car les capteurs externes sont alors très proches des voitures.



- Un repère rouge indique une distance à l'obstacle de 0,3 à 0,4 m environ. Un repère rouge et le texte Stop sont affichés pour des distances inférieures à 0,3 m.

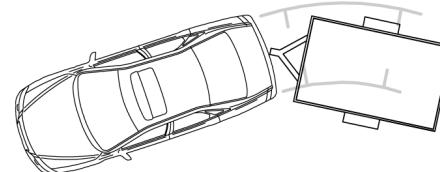
A ne pas oublier avec l'assistance au stationnement

A ne pas oublier avec l'assistance au stationnement



NOTE

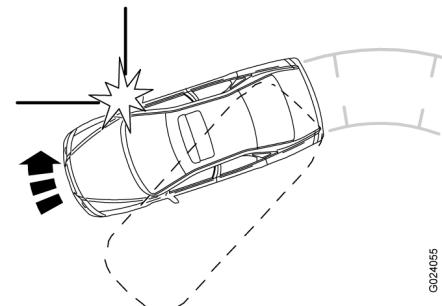
Vérifiez de temps en temps que l'objectif de la caméra n'est pas recouvert de saletés, de neige ou de glace et soyez minutieux lors du nettoyage afin de ne pas rayer l'objectif de la caméra. Au besoin, nettoyez la caméra à l'eau chaude et essuyez.



G024054

NOTE

Lorsque vous reculez avec une remorque, les lignes à l'écran indiquent la direction de la voiture, pas de la remorque.



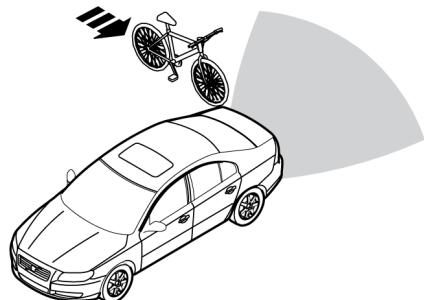
G024055

NOTE

N'oubliez pas de contrôler ce qui se trouve de chaque côté et devant la voiture, même lorsque vous reculez.

FR Assistance au stationnement, caméra

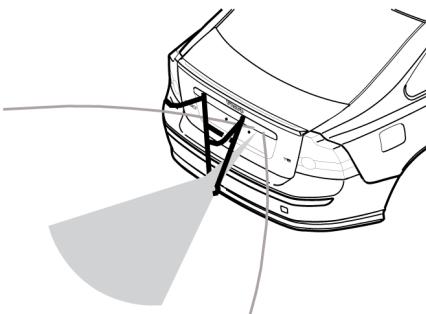
A ne pas oublier avec l'assistance au stationnement



G017336

i NOTE

Ne vous fiez pas uniquement à ce que vous voyez à l'écran pour reculer. Des obstacles comme des animaux, des enfants ou d'autres voitures peuvent survenir pendant ce temps.



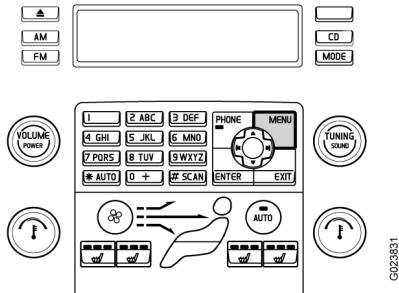
G017337

i NOTE

Les portes-bicyclettes et autres accessoires installés sur la voiture peuvent gêner la vision avec la caméra. Même s'il semble que la partie cachée de l'image est relativement petite, elle peut représenter un large espace derrière la voiture et des obstacles peuvent donc rester cachés jusqu'à ce que vous les touchiez.

Assistance au stationnement, caméra FR

Réglages



- Pour régler l'activation du système, appuyez sur **MENU** et effectuez les choix suivants dans le Menu principal : sélectionnez **Réglages véhicule / Réglages caméra parking**.

Réglages caméra parking

- 1.Lignes gabarit véhicule
- 2.Infos distance
- 3.Activation système ▶

G023832

- Cochez la case **Lignes gabarit véhicule** pour sélectionner l'affichage des lignes latérales en marche arrière.
- Cochez la case **Infos distance** pour sélectionner l'affichage des lignes de distance en marche arrière. (Valable même lorsque l'aide au stationnement est disponible.)
- Sélectionnez **Activation système**.

Activation système

- 1.Automatique ▶
- 2.Toujours actif ▶
- 3.Désactivé ▶

G023833

- Sélectionnez **Automatique** pour faire monter l'écran lorsque la marche arrière est engagée. (Délai de 8 à 10 s avant que l'écran soit en place et le système activé)
- Sélectionnez **Toujours actif** pour que l'écran soit toujours monté et le système activé en marche arrière. (Ceci permet une activation plus rapide du système)
- Sélectionnez **Désactivé** pour arrêter le système.

DE Einparkhilfe, Kamera

Systemübersicht

Allgemeines

Die Park Assist Camera (PAC) dient als Hilfsmittel beim Rückwärtsfahren und erleichtert dem Fahrer die Sicht nach hinten. Das System zeigt zudem mit Linien am Bildschirm, wo sich das Fahrzeug befindet und erleichtert Manöver beim Einparken, Rückwärtsfahren in engen Straßen und Kuppeln von Anhängern. Damit die PAC verwendet werden kann, muss das Fahrzeug mit einem Navigationssystem (NAVI) ausgestattet sein. Wenn der Rückwärtsgang eingelegt ist, hat das Kamerasytem immer Vorrang und das Navigationssystem kann nicht verwendet werden.

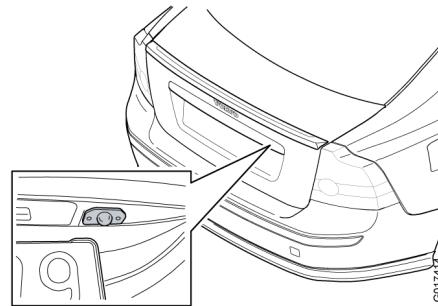
ACHTUNG

Dieses System ist nicht als Sicherheitssystem klassifiziert und darf unter keinen Umständen als Ersatz für Aufmerksamkeit und Urteilervermögen des Fahrers dienen.

WARNUNG

Die Kamera überwacht den Raum hinter dem Fahrzeug. Daher ist beim Rückwärtsfahren mit Lenkeinschlag eine Aufsicht an der Fahrzeugseite erforderlich.

Die Kamera

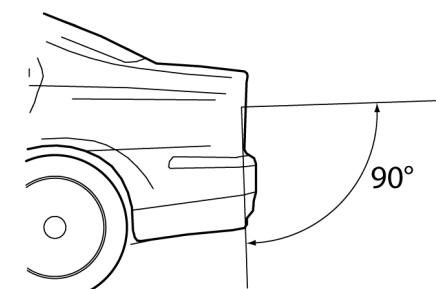


- Die Kamera ist im Kofferraumdeckel an der Griffverkleidungsleiste integriert und das Bild wird am Bildschirm des Navigationssystems in der Mitte des Armaturenbretts des Fahrzeugs angezeigt.

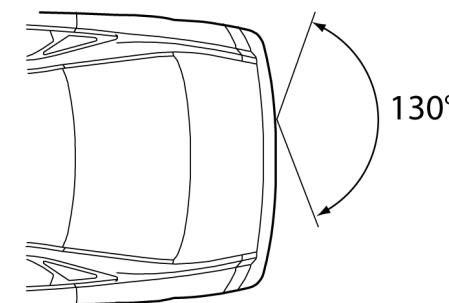
ACHTUNG

ACHTUNG! Das Weitwinkelobjektiv bewirkt, dass Gegenstände als weiter entfernt empfunden werden können, als sie tatsächlich sind.

Anzeigebereich

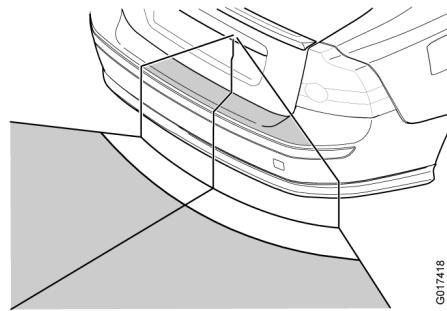


G017415



G017416

Systemübersicht

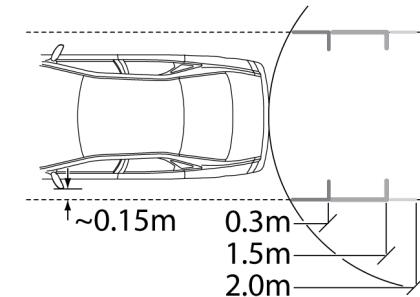


- Die Kamera besitzt eine Weitwinkellinse und zeigt deshalb einen breiten Bereich hinter dem Fahrzeug sowie die hintere Stoßstange und die Anhängerkupplung. Sie liefert dem Fahrer auch ein Bild dessen, was sich weit hinter dem Fahrzeug abspielt und ob irgendetwas von der Seite auftaucht.
- Das System setzt hochentwickelte elektronische Bildverarbeitung ein, die das Kamerabild vom sog. Fischauge in ein "flaches" Bild korrigiert und somit dem Fahrer ein natürliches Bild des Geschehens hinter dem Fahrzeug zeigt. Eine Folge dieser Korrektur besteht darin, dass dem Empfinden nach sich Gegenstände im Bild neigen. Dies ist allerdings bei dieser Art der Bildverarbeitung normal.

Lichtverhältnisse

- Die Kamera hat eine automatische Erfassung der Lichtverhältnisse und stellt die Empfindlichkeit kontinuierlich ein. Dies hat zur Folge, dass die Lichtintensität und Qualität des Bildes während der Benutzung schwanken kann, sich das Bild nach kürzester Zeit aber stabilisiert.
- Schlechte Lichtverhältnisse oder Dunkelheit kompensiert die Kamera durch erhöhte Lichtempfindlichkeit. Dies erfolgt in Kombination mit dem Rücklicht des Fahrzeugs. Dadurch erhält man ein deutliches Bild auf dem Bildschirm, auch wenn es bei Verwendung der Kamera vollständig dunkel ist. Bei schlechten Lichtverhältnissen kann sich jedoch die Bildqualität etwas verschlechtern. Wenn das Bild immer noch zu dunkel ist, kann die Lichtstärke durch Drehen des Reglers für die Instrumentenbeleuchtung (links vom Lenkrad) erhöht werden. Bei schlechten Lichtverhältnissen muss zudem unbedingt die Kameralinse frei von Schmutz und Eis sein.

Einparkhilfslinien

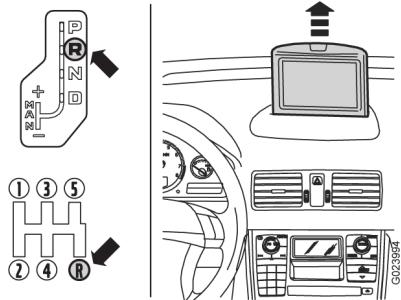


- Die Seitenlinien auf dem Bildschirm sind so angepasst, dass der Abstand zwischen der Innenseite der Linie und der äußersten Spitze des Rückspiegels des Fahrzeugs beim Zurücksetzen mit dem aktuellen Lenkeinschlag ca. 15 cm beträgt. Dieser Abstand kann jedoch von Fahrzeug zu Fahrzeug etwas variieren.
- Die kurzen, quer verlaufenden Linien markieren den Abstand von der Stoßstange nach hinten. Die roten/dunkleren Linien zeigen 0,3 m und die hinteren, gelben/helleren Linien zeigen 1,5 m. Die Seitenlinien enden bei 2,0m.
- Die auf dem Bildschirm angezeigten Linien werden so projiziert, als befänden sie sich auf der Bodenebene hinter dem Fahrzeug und sind direkt vom aktuellen Lenkeinschlag abhängig. Dadurch erkennt der Fahrer den

DE Einparkhilfe, Kamera

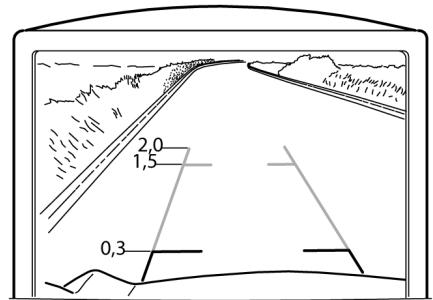
Systemübersicht

eingeschlagenen Weg des Fahrzeugs, auch
wenn er beim Zurücksetzen lenkt.

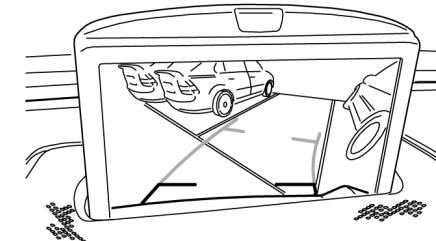
Aktivierung des Systems

Das System wird automatisch aktiviert, sobald der Rückwärtsgang eingelegt wird. Der Bildschirm fährt heraus und das Kamerabild wird angezeigt. Wenn das Fahrzeug mit Navigationssystem ausgerüstet ist, übernimmt PAC automatisch. Das Kamerabild wird anstelle der Informationen des Navigationssystems auf dem Bildschirm angezeigt.

Wenn das Navigationssystem in Betrieb ist, dauert es höchstens wenige Sekunden, bevor das Kamerabild angezeigt wird, sonst dauert es ca. 8-10s bis der Bildschirm ausgefahren und das System aktiviert wird. Wenn Sie wissen, dass Sie bald rückwärts fahren werden und die Ansprechzeit verkürzen möchten, können Sie deshalb das Navigationssystem aktivieren, bevor Sie die Stelle erreichen, an der Sie zurücksetzen möchten.

Zurücksetzen

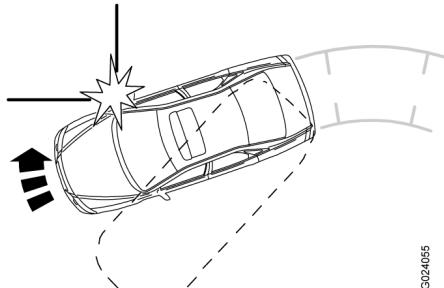
Das Bild, das beim Zurücksetzen auf dem Bildschirm angezeigt wird, zeigt deutlich, was sich hinter dem Fahrzeug befindet. Die Seitenlinien zeigen welche Richtung das Fahrzeug einschlagen wird, wenn Sie zurücksetzen, die kurzen, quer verlaufenden Linien zeigen den Abstand. Wenn es keine Hindernisse innerhalb der Seitenlinien gibt, können Sie zurücksetzen, ohne dass die Gefahr besteht, irgend etwas anzufahren.

Beim Lenken

Die Seitenlinien sind direkt abhängig vom Lenkeinschlag des Fahrzeugs und biegen sich im Verhältnis zur Drehung des Lenkrades. Die Linien zeigen somit, welchen Weg das Fahrzeug einschlagen wird, auch wenn Sie beim zurücksetzen lenken. Die Seitenlinien verhalten sich die ganze Zeit so, dass der Abstand zwischen der Innenseite der Linien und den äußersten Spitzen der Rückspiegel gleich bleibt (ca. 15 cm).

DE Einparkhilfe, Kamera

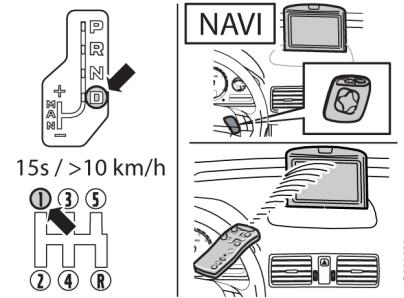
Fahren



⚠️ WARNUNG

Es ist zu bedenken, dass die Kamera keinen Hinweis darauf liefert, wohin sich Seiten und Vorderteil des Fahrzeugs bewegen, wenn man den Lenkeinschlag während des Zurücksetzens ändert.

Deaktivierung des Systems



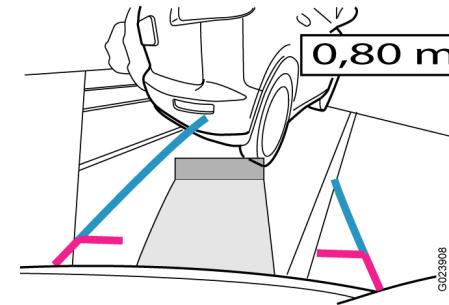
Das PAC-System hat eine eingebaute Verzögerung von 15s, die bewirkt, dass das Bild auch dann bleibt, wenn man eine kurze Korrektur beim Zurücksetzen vornehmen muss und den Rückwärtsgang folglich herausnimmt.

Wenn man mit dem Zurücksetzen fertig ist, und die Fahrt nach vorn fortsetzt, bleibt das Kamerabild daher für 15 Sekunden, oder bis:

- das Fahrzeug eine Geschwindigkeit von über 10 km/h erreicht.
- das Navigationssystem aktiviert wird.

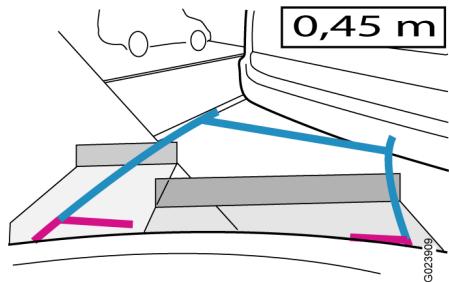
Danach kehrt das System in die Betriebsart zurück, die vor dem Einlegen des Rückwärtsgangs aktuell war.

Betrifft Fahrzeuge mit Einparkhilfe

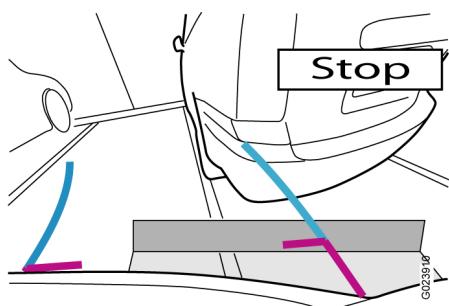


Wenn das Fahrzeug mit Einparkhilfe hinten (Sensoren in der hinteren Stoßstangenverkleidung) ausgerüstet ist, zeigt eine Abstandsmarkierung deutlich den Abstand zu Wänden, anderen Fahrzeuge etc., wenn Sie z.B. in eine Parklücke einparken. Dies ist besonders nützlich, wenn man einen Anhänger an das Fahrzeug kuppeln möchte, da deutlich zu erkennen ist, an welcher Stelle sich die Kupplung des Anhängers im Verhältnis zur Anhängerlkupplung befindet.

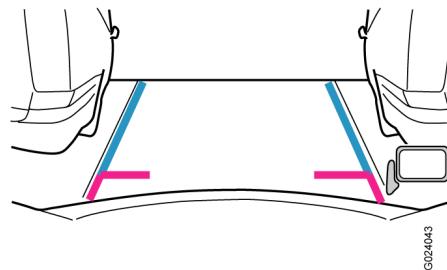
- Eine grüne Markierung wird für Abstände von ca. 0,8-1,5 m zum Hindernis angezeigt.



- Eine gelbe Markierung wird für Abstände von ca. 0,4-0,8 m zum Hindernis angezeigt.



- Eine rote Markierung wird für Abstände von ca. 0,3-0,4 m zum Hindernis angezeigt. Eine rote Markierung und der Text **Stop** werden für Abstände unter 0,3 m angezeigt.



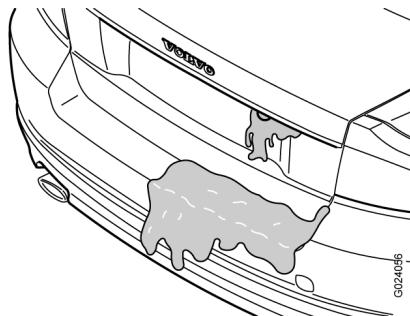
Wenn das System Einparkhilfe einen Gegenstand findet, der für die Einparkkamera verdeckt sein kann, wird ein Rückspiegelsymbol im Bild angezeigt. Ggf. sind die Rückspiegel zu verwenden, um eine bessere Vorstellung von der Position eines eventuellen Hindernisses zu erhalten.

Dies ist fast immer beim Einparken zwischen zwei Fahrzeugen in einer engen Parklücke der Fall, da die äußeren Sensoren dabei sehr nah an die Fahrzeuge an den Seiten gelangen.

DE Einparkhilfe, Kamera

Wichtige Hinweise zur Einparkhilfe

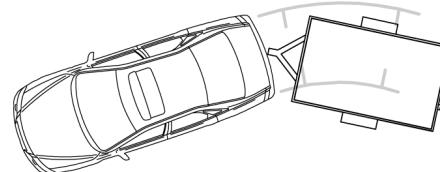
Wichtige Hinweise zur Einparkhilfe



G024056

i ACHTUNG

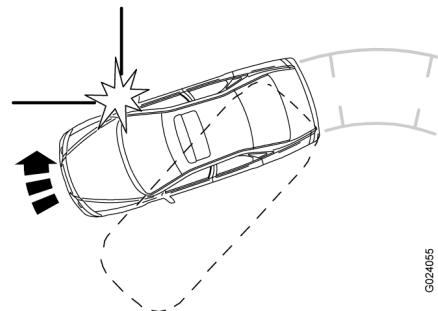
Von Zeit zu Zeit ist zu überprüfen, ob die Linse frei von Schmutz, Eis und Schnee ist. Bei der Reinigung vorsichtig vorgehen, damit die Linse nicht zerkratzt wird. Bei Bedarf die Kamera mit warmem Wasser reinigen und abtrocknen.



G024054

i ACHTUNG

Beim Zurücksetzen mit Anhänger, zeigen die Linien auf dem Bildschirm den eingeschlagenen Weg des Fahrzeugs, nicht des Anhängers.

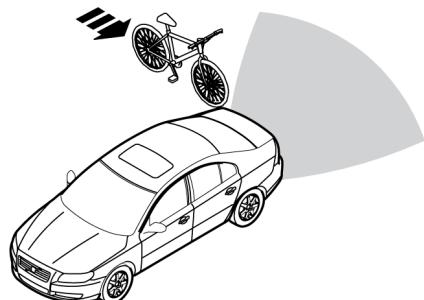


G024055

i ACHTUNG

Beim Zurücksetzen nicht vergessen, im Überblick zu behalten, was sich an den Seiten und vor dem Fahrzeug abspielt.

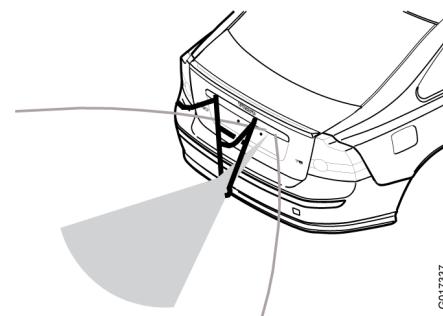
Wichtige Hinweise zur Einparkhilfe



G017336

ACHTUNG

Vertrauen Sie beim Zurücksetzen nicht blind dem Displaybild. Hindernisse wie Tiere, Kinder oder andere Fahrzeuge können plötzlich auftauchen.



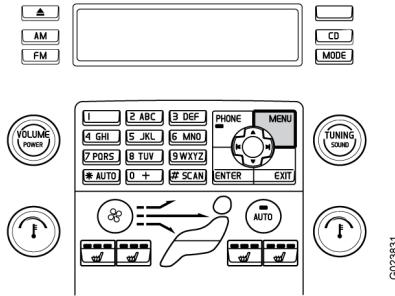
G017337

ACHTUNG

Fahrradträger oder anderes Zubehör, das hinten am Fahrzeug montiert wird, kann die Sicht der Kamera verdecken. Auch wenn der Eindruck besteht, dass ein verhältnismäßig kleiner Teil verdeckt ist, kann dies zur Folge haben, dass ein recht großer Bereich hinter dem Fahrzeug nicht sichtbar ist, und dass Hindernisse erst entdeckt werden, wenn sie ganz nah am Fahrzeug sind.

DE Einparkhilfe, Kamera

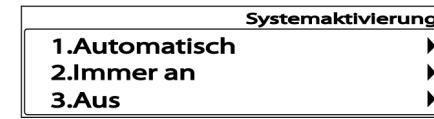
Einstellungen



G023831



G023832



G023833

- Um die Aktivierung des Systems einzustellen, auf **MENU** drücken und folgende Wahl im Hauptmenü vornehmen: **Autoeinstellungen / Parkkameraeinstellungen** wählen.

- Mit einem Kreuz im Feld bei **Parkassistent-Zeilen** markieren, dass die Seitenlinien beim Zurücksetzen angezeigt werden sollen.
- Mit einem Kreuz im Feld bei **Abstandsinformation** markieren, dass die Abstandslinien beim Zurücksetzen angezeigt werden sollen. (Gilt nur, wenn auch die Einparkhilfe installiert ist.)
- **Systemaktivierung** wählen.

- **Automatisch** wählen, damit der Bildschirm beim Zurücksetzen ausfährt. (Es dauert 8-10s, bis der Bildschirm ausfährt und das System aktiviert wird.)
- **Immer an** wählen, damit der Bildschirm immer ausgefahren bleibt und das System beim Zurücksetzen aktiviert wird. (Dies gibt eine schnellere Aktivierung des Systems.)
- **Aus** wählen, um das System auszuschalten.

Sinopsis del sistema

Generalidades

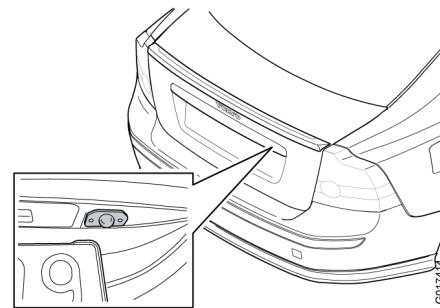
La cámara de aparcamiento asistido (PAC) ha sido desarrollada para asistir en la marcha atrás, facilitando al conductor la visión de lo que hay detrás del vehículo. El sistema muestra también, con ayuda de líneas en la pantalla, el lugar donde va a situarse el automóvil, simplificando en particular algunas maniobras, como el estacionamiento en línea, la marcha atrás en espacios angostos y el acoplamiento de un remolque. Para poder emplear PAC, el vehículo debe integrar un sistema de navegación (NAVI). Al introducir la marcha atrás, el sistema de cámara tendrá siempre la máxima prioridad, no pudiéndose emplear entonces el NAVI.

NOTA

Este sistema no está clasificado como sistema de seguridad y no debe de ningún modo considerarse como un sustituto de la atención y el buen juicio del conductor.

PRECAUCIÓN

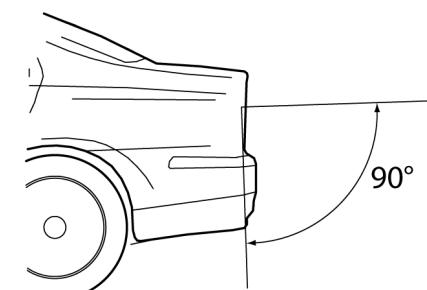
La cámara supervisa el área posterior del vehículo, por lo es necesario vigilar el lateral del mismo en la marcha atrás con el volante girado.

La cámara

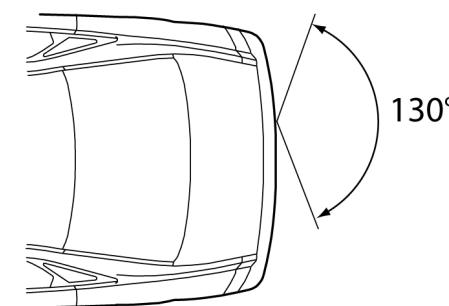
- La cámara está integrada en la puerta trasera junto al panel del tirador, y la imagen se muestra en la pantalla del sistema de navegación situada en el centro del tablero de instrumentos del vehículo.

NOTA

¡ATENCIÓN! La lente gran angular hace que los objetos que hay detrás del vehículo parezcan estar más lejos de lo que realmente están.

Zona de captación de imagen

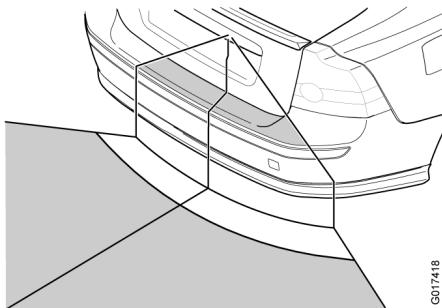
G017415



G017416

ES Aparcamiento asistido, cámara

Sinopsis del sistema

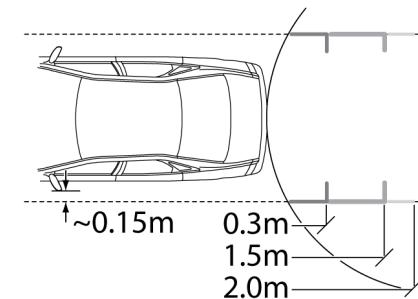


- La cámara tiene un gran angular potente y muestra por tanto una zona muy amplia detrás del automóvil, y también el parachoques y el gancho de remolque. Asimismo ofrece al conductor una imagen de lo que hay muy por detrás del automóvil y si aparece algo por un lado.
- El sistema emplea un avanzado procesador electrónico de imágenes que corrige la imagen de la cámara, convirtiendo el efecto de "ojo de pez" en una imagen "plana" y proporcionando al conductor una imagen natural de lo que hay detrás del vehículo. Esta conversión puede producir la sensación de que los objetos se inclinan en la imagen. Sin embargo, se trata de algo natural con este tipo de procesamiento de imagen.

Condiciones luminosas

- La cámara detecta automáticamente las condiciones lumínicas y ajusta continuamente la sensibilidad. Esto hace que pueda variar la intensidad lumínosa y la calidad de la imagen mientras se utiliza la cámara, pero la imagen se estabiliza en un segundo aproximadamente.
- Las condiciones lumínicas deficientes u oscuridad son compensadas por la cámara con un aumento de la sensibilidad, lo cual, en combinación con la luz procedente de los faros traseros, permite obtener una imagen descriptible en la pantalla, aunque esté totalmente oscuro al utilizar la cámara. No obstante, la calidad gráfica puede reducirse ligeramente con poca luz. Si, pese a todo, se considera que la imagen está demasiado oscura puede aumentarse la intensidad lumínosa girando el mando del alumbrado de instrumentos (situado a la izquierda del volante). Cuando las condiciones lumínicas no son buenas es especialmente importante que la lente de la cámara esté libre de suciedad o hielo.

Líneas de ayuda al aparcar



- Las líneas laterales de la pantalla están adaptadas de modo que haya unos 15 cm entre el lado interior de la línea y el extremo externo del retrovisor del automóvil al hacer marcha atrás con el giro dado al volante. Sin embargo esta distancia puede variar un poco entre automóviles.
- Las líneas cortas transversales marcan la distancia hacia atrás desde el parachoques. Las líneas rojas/más oscuras indican 0,3 m y las líneas traseras amarillas/más claras indican 1,5 m. Las líneas laterales terminan en 2,0 m.
- Las líneas que se muestran en la pantalla son proyectadas como si estuvieran en el suelo detrás del vehículo y dependen directamente del giro actual del volante. Así el conductor



Aparcamiento asistido, cámara ES



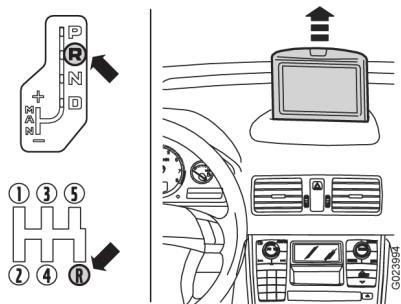
Sinopsis del sistema

puede ver el recorrido que hará el vehículo
aunque tome curva al dar marcha atrás.

ES Aparcamiento asistido, cámara

Conducción

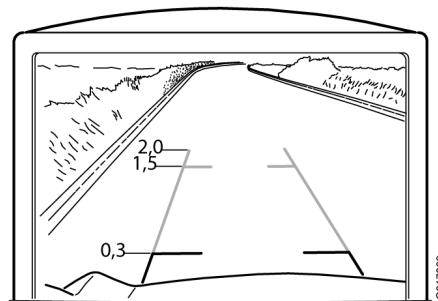
Activación del sistema



El sistema se activa automáticamente tan pronto como se coloca la marcha atrás. La pantalla se eleva y se muestra la imagen captada por la cámara. Si el sistema NAVI del automóvil está activado, el PAC se hace automáticamente cargo del proceso y la imagen de la cámara aparece en la pantalla en lugar de la información del sistema de navegación.

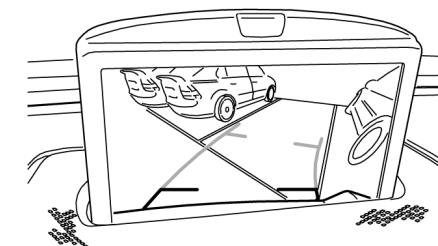
Si el sistema NAVI está conectado transcurren sólo unos pocos segundos antes de que se presente la imagen de la cámara, en otro caso se tardan de 8 a 10 s antes de que la pantalla se eleve y se active el sistema. Por tanto, si usted sabe que pronto pondrá la marcha atrás y desea reducir el tiempo de respuesta puede activar el NAVI antes de llegar al lugar en el que piense hacer marcha atrás.

Marcha atrás



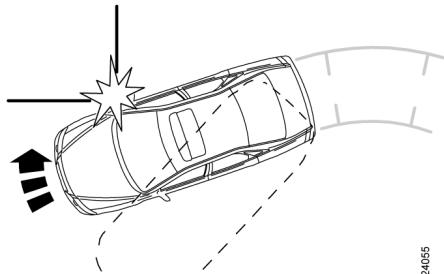
La imagen que se muestra en la pantalla al hacer marcha atrás reproduce claramente lo que hay detrás del automóvil. Las líneas laterales describen el recorrido que realizará el automóvil cuando usted haga marcha atrás; las líneas transversales cortas indican la distancia. Si no hay obstáculos dentro de las líneas laterales usted puede hacer marcha atrás sin riesgo de chocar con algún objeto.

Cuando hay curva

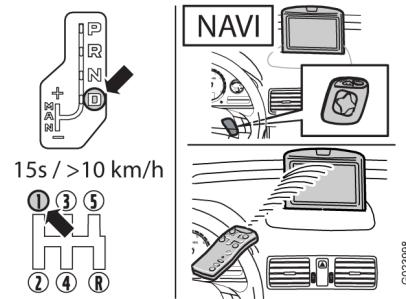


Las líneas laterales dependen directamente del giro dado al volante, y su forma curvada depende del giro dado al automóvil. Por tanto, muestran el recorrido que realizará el vehículo incluso cuando usted haga marcha atrás y gire. Las líneas laterales mantienen constantemente la misma distancia (unos 15 cm) entre su lado interior y el extremo exterior de los retrovisores.

Conducción

**PRECAUCIÓN**

Tenga en cuenta que la pantalla no da ninguna indicación de la dirección de los lados y del tren delantero del vehículo cuando se cambia el giro del volante al hacer marcha atrás.

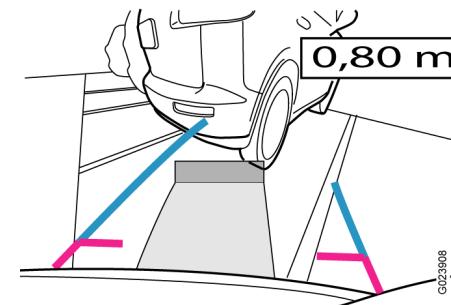
Desactivación del sistema

El sistema PAC tiene incorporada una demora de 15 s que hace que la imagen siga presentándose incluso si usted tiene que efectuar una corrección corta al hacer marcha atrás y por ello quita esta marcha.

En consecuencia, cuando ha terminado de retroceder y continúa la conducción hacia adelante la imagen de la cámara sigue manteniéndose inmóvil durante 15 s, o hasta que:

- el automóvil alcance una velocidad superior a 10 km/h.
- Se active el sistema NAVI.

Luego el sistema regresa a la posición correspondiente a antes de poner la marcha atrás.

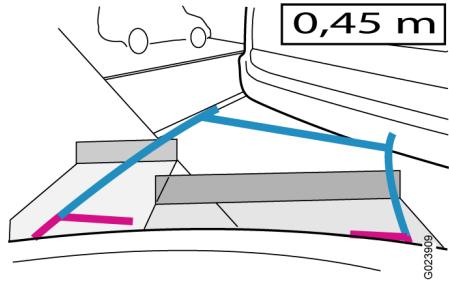
Rige para automóviles equipados con aparcamiento asistido

Si el automóvil también está equipado con aparcamiento asistido detrás (sensores en la cubierta del parachoques) una marca de distancia muestra claramente la separación a paredes, otros automóviles, etc. por ej. al hacer marcha atrás para aparcar en línea. Esto es especialmente útil cuando se tiene que acoplar un remolque en el automóvil puesto que puede verse claramente dónde se halla la pieza de acoplamiento del remolque en relación con el gancho de tracción.

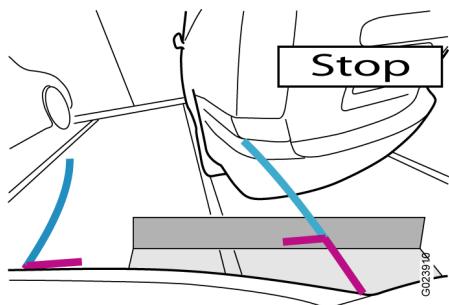
- Cuando la distancia a un obstáculo es de unos 0,8-1,5 m se muestra una marca verde.

ES Aparcamiento asistido, cámara

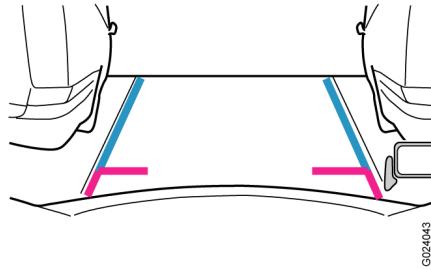
Conducción



- Cuando la distancia a un obstáculo es de unos 0,4-0,8 m se muestra una marca amarilla.



- Cuando la distancia a un obstáculo es de unos 0,3-0,4 m se muestra una marca roja. Cuando la distancia es inferior a 0,3 m se muestra una marca roja y el texto Stop.

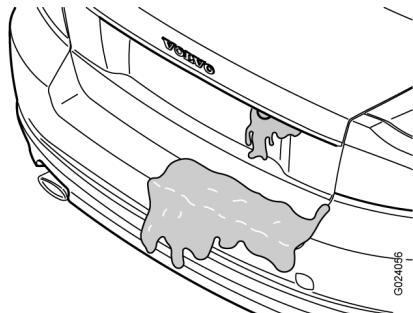


Cuando el sistema de aparcamiento asistido descubre un objeto que al mismo tiempo puede quedar oculto para la cámara, se presenta un símbolo de espejo en la imagen. Para formarse una idea más clara de la ubicación del posible obstáculo, controle entonces observando los retrovisores.

Esto sucede por ejemplo casi siempre al aparcar entre dos automóviles en un rectángulo de estacionamiento estrecho, cuando los sensores externos están muy cerca de los automóviles en los lados.

Elementos importantes a tener en cuenta con el aparcamiento asistido

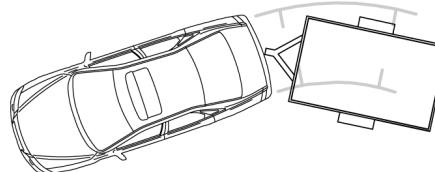
Elementos importantes a tener en cuenta con el aparcamiento asistido



G024056

NOTA

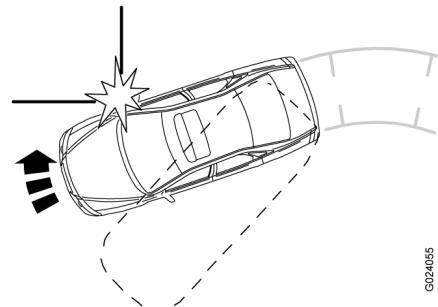
Compruebe de vez en cuando que la lente de la cámara está limpia de suciedad, hielo y nieve, y proceda con cuidado al limpiar para no rayar la lente. En caso necesario, límpie la cámara con agua caliente y séquela.



G024054

NOTA

Cuando se da marcha atrás con remolque, las líneas de la pantalla indican el recorrido que hará el vehículo al dar marcha atrás, y no el recorrido del remolque.



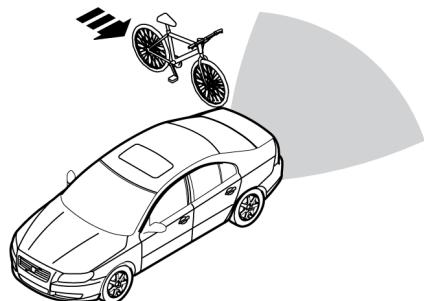
G024055

NOTA

No olvide comprobar lo que hay a los lados y delante del vehículo, también al dar marcha atrás.

ES Aparcamiento asistido, cámara

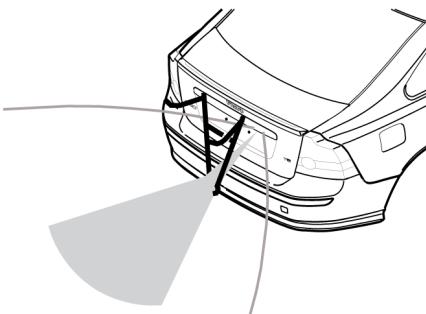
Elementos importantes a tener en cuenta con el aparcamiento asistido



G017336

i NOTA

No confíe plenamente en que es seguro dar marcha atrás basándose en lo que ve en la pantalla. Pueden aparecer obstáculos imprevistos; por ejemplo, niños, animales u otros vehículos.

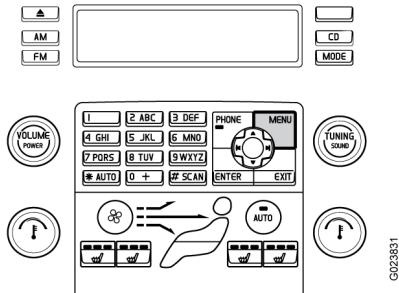


G017337

i NOTA

Los portabicicletas u otros accesorios que se montan en la parte trasera del vehículo pueden obstruir la visibilidad de la cámara. Aunque parezca que sólo está obstruida una parte relativamente pequeña de la imagen, puede estar oculto un sector relativamente grande detrás del vehículo, con lo que no se detectarán eventuales obstáculos hasta tocarlos.

Configuración



- Para regular la activación del sistema, pulse **MENU** y efectúe las siguientes selecciones en el menú principal: seleccione **Ajustes del vehículo / Ajustes cámara párrking**.

Ajustes cámara párrking

- 1.Líneas ayuda estacionam**
- 2.Información de distancia**
- 3.Activación del sistema**

G023832

- Marque con una cruz en la casilla de **Líneas ayuda estacionam** para seleccionar la presentación de líneas laterales al hacer marcha atrás.
- Marque con una cruz la casilla de **Información de distancia** para seleccionar la presentación de líneas de distancia al hacer marcha atrás. (Rige sólo si también hay instalado el aparcamiento asistido.)
- Seleccione **Activación del sistema**.

Activación del sistema

- 1.Automático**
- 2.Siempre activo**
- 3.Desactivado**

G023833

- Seleccione **Automático** para que la pantalla se eleve al hacer marcha atrás. (Antes de que la pantalla se eleve y el sistema se active transcurren unos 8-10 s.)
- Seleccione **Siempre activo** para que la pantalla esté siempre elevada y el sistema se active al hacer marcha atrás. (Esto proporciona una activación más rápida del sistema.)
- Seleccione **Desactivado** para apagar el sistema.

NL Parkeerassistentie, camera

Systeemoverzicht

Algemeen

Park Assist Camera (PAC) is ontwikkeld om te worden gebruikt als een hulpmiddel bij het achteruitrijden en maakt het voor de bestuurder makkelijker om te zien wat er zich achter de auto bevindt. Het systeem laat bovendien met behulp van lijnen in het schermbeeld zien waar de auto zich zal gaan bevinden en maakt vooral situaties zoals fileparkeren, achteruitrijden in nauwe doorgangen en het koppelen van een aanhanger eenvoudiger. Om PAC te kunnen gebruiken, moet de auto zijn uitgerust met een navigatiesysteem (NAVI). Als er in de achteruitversnelling is geschakeld, heeft het camerasystèem altijd de hoogste prioriteit en kan NAVI niet worden gebruikt.

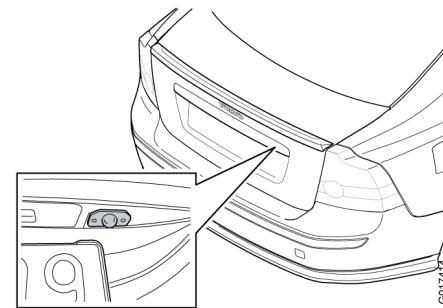
i N.B.

Dit systeem is niet als veiligheidssysteem geklassificeerd en mag op geen enkele manier worden gezien als een vervanging van de aandacht en het inzicht van de bestuurder.

⚠ WAARSCHUWING

De camera bewaakt het gebied achter de auto, daarom is toezicht naast de auto noodzakelijk bij het achteruitrijden met stuuruitslag.

De camera

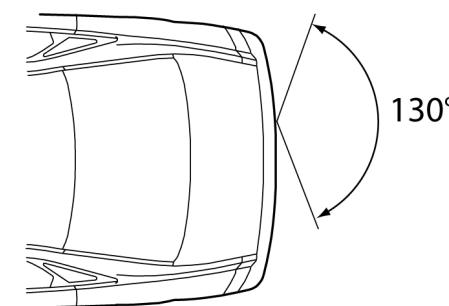
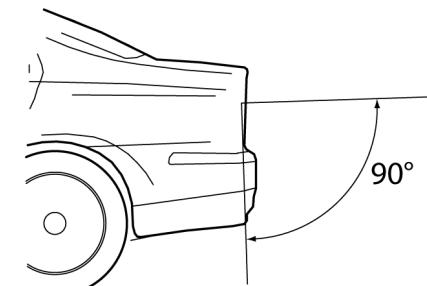


- De camera is in de achterklep bij het handgereeppaneel geïntegreerd en het beeld wordt weergegeven op het scherm van het navigatiesysteem in het midden van het dashboard van de auto.

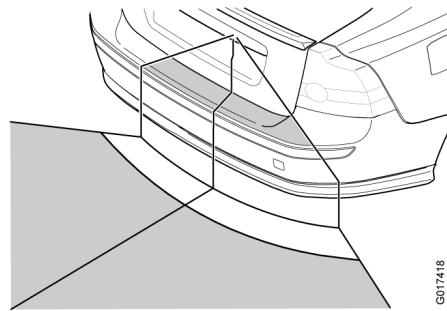
i N.B.

NB! Door de groothoeklens kan het lijken alsof voorwerpen achter de auto verder weg zijn dan ze in werkelijkheid zijn.

Beeldweergavegebied



Systeemoverzicht

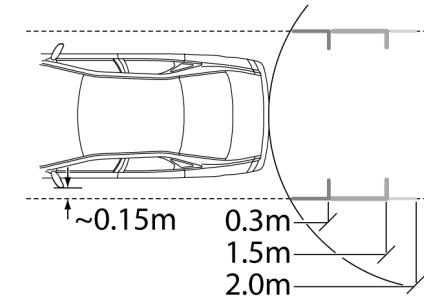


- De camera heeft een sterke groothoeklens en toont daardoor een breed gebied achter de auto en ook de bumper en trekhaak van de auto. De camera geeft de bestuurder ook een beeld van wat er zich ver achter de auto bevindt en of iets van de zijkant opduikt.
- Het systeem maakt gebruik van een geavanceerde elektronische beeldhantering die het camerabeeld van het zgn. "Fisheye"-effect corrigeert tot een "plat" beeld. Daardoor krijgt de bestuurder een natuurlijk beeld van wat er zich achter de auto bevindt. Een gevolg van deze correctie is dat het kan lijken alsof voorwerpen op het beeld hellen. Dit is echter natuurlijk bij dit type beeldhantering.

Lichtomstandigheden

- De camera registreert automatisch de lichtomstandigheden en stelt de gevoeligheid continu af. Hierdoor kan het beeld in lichtsterkte en kwaliteit variëren wanneer de camera wordt gebruikt, maar het beeld wordt na enkele seconden gestabiliseerd.
- Bij slechte lichtomstandigheden of duisternis compenseert de camera door de lichtgevoeligheid te verhogen. Dit in combinatie met het licht vanuit de achterlichten van de auto zorgt ervoor dat u een leesbaar beeld op het scherm krijgt, ook als het volledig donker is wanneer de camera wordt gebruikt. Bij slechte lichtomstandigheden kan het echter voorkomen dat de beeldkwaliteit iets slechter wordt. Als het beeld dan nog te donker is, kunt u de lichtsterkte nog verder vergroten door de bediening voor de instrumentenverlichting (zit links van het stuurwiel) omhoog te draaien. Als de lichtomstandigheden slecht zijn, is het bovendien extra belangrijk dat er op de cameralens geen vuil en ijs zit.

Parkeerhulplijnen

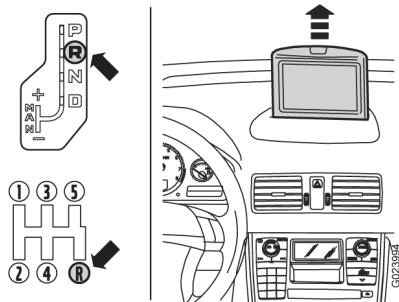
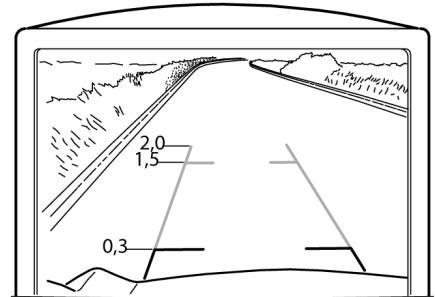
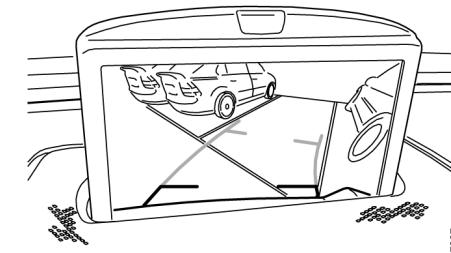


- De zijlijnen op het schermbeeld zijn zo aangepast, dat er ongeveer 15 cm zit tussen de binnenkant van de lijn en het buitenste punt op de achteruitkijkspiegel van de auto bij achteruitrijden met de actuele stuuruitslag. Deze afstand kan per auto echter iets verschillen.
- De korte, dwarslopende lijnen markeren de afstand van de bumper en naar achteren. De rode/donkere lijnen geven 0,3 m aan en de achterste, gele/lichtere lijnen geven 1,5 m aan. De zijlijnen eindigen bij 2,0 m.
- De lijnen die op het scherm worden weergegeven, worden geprojecteerd alsof ze zich op grondniveau achter de auto bevinden en zijn direct afhankelijk van de actuele stuuruitslag. Hierdoor kan de bestuurder zien

NL Parkeerassistentie, camera

Systeemoverzicht

welke kant de auto uitgaat, ook bij bochten
tijdens achteruitrijden.

Systeem activeren**Achteruitrijden****Bij bochten**

Het systeem wordt automatisch geactiveerd zodra er in de achteruitversnelling wordt geschakeld. Het beeldscherm komt omhoog en het camerabeeld verschijnt. Als de auto NAVI geactiveerd heeft, neemt de PAC het automatisch over en het camerabeeld wordt in plaats van de informatie van het navigatiesysteem op het scherm weergegeven.

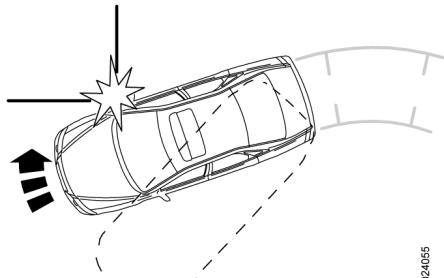
Als het NAVI-systeem aan is, duurt het maximaal enkele seconden voordat het camerabeeld verschijnt. In andere gevallen duurt het ongeveer 8-10 sec. voordat het scherm is opgeklapt en het systeem is geactiveerd. Als u weet dat u binnenkort achteruit moet rijden en de responsijd wilt verkorten, kunt u NAVI activeren voordat u bij de plek komt waar u achteruit wilt gaan rijden.

Het getoonde beeld op het scherm bij achteruitrijden laat duidelijk zien wat er zich achter de auto bevindt. De zijlijnen laten de richting zien die de auto opgaat als u achteruitrijdt, de korte dwarslopende lijnen laten de afstand zien. Als er binnen de zijlijnen geen obstakels aanwezig zijn, kunt u zonder risico achteruitrijden .

De zijlijnen zijn direct afhankelijk van de stuuruitslag van de auto en buigen ten opzichte van hoe u aan het stuurwiel draait. De lijnen laten dan ook de richting zien die de auto opgaat, ook als u achteruitrijdt en een bocht neemt. De zijlijnen verhouden zich de hele tijd zo dat dezelfde afstand (ongeveer 15 cm) aanwezig is tussen de binnenkant van de lijnen en het buitenste punt van de achteruitkijkspiegels.

NL Parkeerassistentie, camera

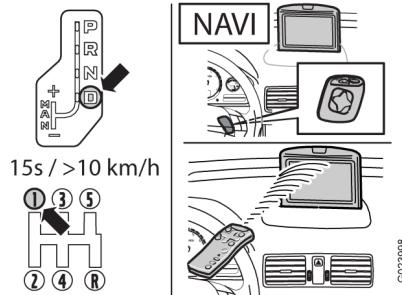
Rijden



WAARSCHUWING

Let op: het scherm geeft geen indicatie van de richting van de beide zijkanten en de voorrein van de auto als de stuuruitslag tijdens het achteruitrijden wordt gewijzigd.

Systeem deactiveren



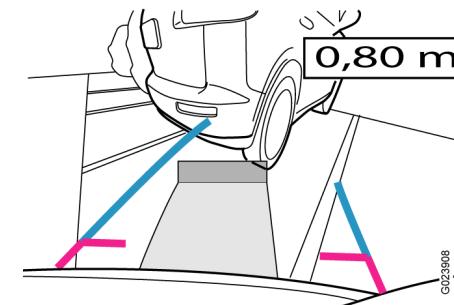
Het PAC-systeem heeft een ingebouwde vertraging van 15 sec. waardoor het beeld ook aanwezig is als u een korte correctie moet uitvoeren bij het achteruitrijden en dus uit de achteruitversnelling schakelt.

Als u klaar bent met achteruitrijden en vooruit gaat rijden, blijft het camerabeeld daarom nog 15 sec. staan, of totdat het volgende optreedt:

- de auto bereikt een snelheid die hoger is dan 10 km/u.
- Het NAVI-systeem wordt geactiveerd.

Vervolgens gaat het systeem terug naar de stand die actueel was voordat er in de achteruitversnelling werd geschakeld.

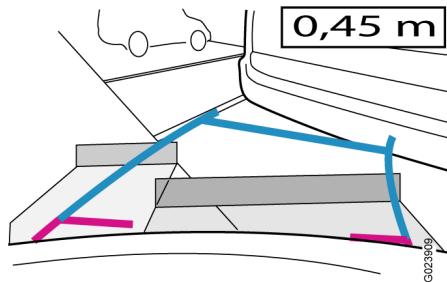
Geldt voor auto's uitgerust met Parkeerhulp



Als de auto ook met Parkeerhulp achter (sensoren in de achterbumperafdekking) is uitgerust, laat een afstandsmarkering duidelijk zien hoever het is tot muren, andere auto's etc. als u bijv. achteruit naar een plekje tussen twee auto's rijdt. Dit is erg handig als u een aanhanger aan de auto moet koppelen, aangezien duidelijk te zien is waar de kogel van de aanhanger zich ten opzichte van de trekhaak bevindt.

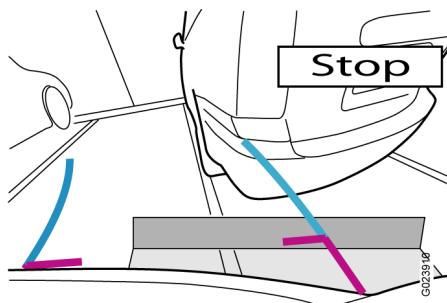
- Een groene markering wordt weergegeven voor een afstand van ongeveer 0,8-1,5 m tot het obstakel.

Rijden

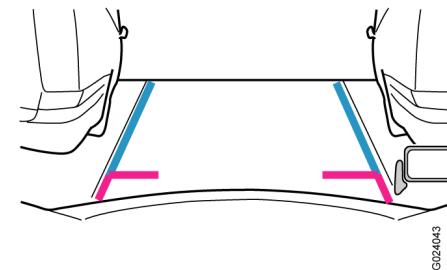


worden weergegeven voor een afstand minder dan 0,3 m.

- Een gele markering wordt weergegeven voor een afstand van ongeveer 0,4-0,8 m tot het obstakel.



- Een rode markering wordt weergegeven voor een afstand van ongeveer 0,3-0,4 m tot het obstakel. Een rode markering en de tekst Stop



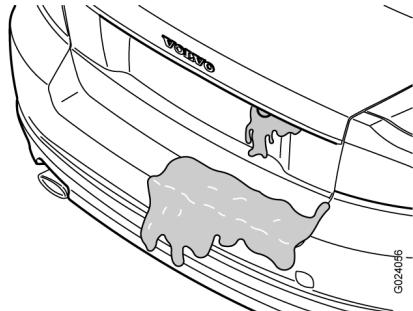
Als het systeem Parkeerhulp een object ontdekt dat voor de parkeercamera verborgen kan zijn, wordt een achteruitkijkspiegelsymbool op het beeld getoond. Kijk dan in de achteruitkijkspiegels voor een beter beeld van de positie van een eventueel obstakel.

Dat komt bijvoorbeeld bijna altijd voor bij het parkeren tussen twee auto's op een smalle parkeerplaats, aangezien de buitenste sensoren dan erg dicht bij de auto's aan de zijkant komen.

NL Parkeerassistentie, camera

Belangrijke punten voor de parkeerassistentie

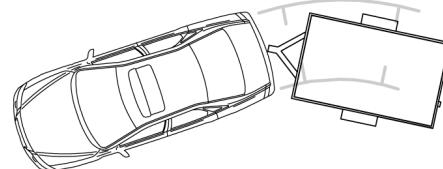
Belangrijke punten voor de parkeerassistentie



G024056

i N.B.

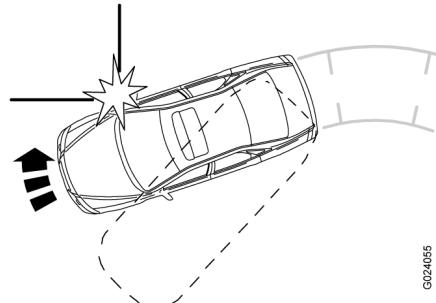
Controleer af en toe of de cameralens vrij is van vuil, ijs en sneeuw. Voorzichtig reinigen, zodat de cameralens niet bekraast wordt. Indien nodig de camera schoonmaken met warm water en vervolgens afdrogen.



G024054

i N.B.

Bij het achteruitrijden met een aanhanger laten de lijnen op het scherm de richting zien die de auto opgaat bij het achteruitrijden, en niet welke richting de aanhanger opgaat.

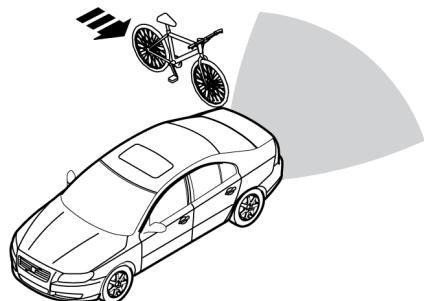


G024055

i N.B.

Denk eraan in de gaten te houden wat er aan de zijkanten en voor de auto aanwezig is, ook bij het achteruitrijden.

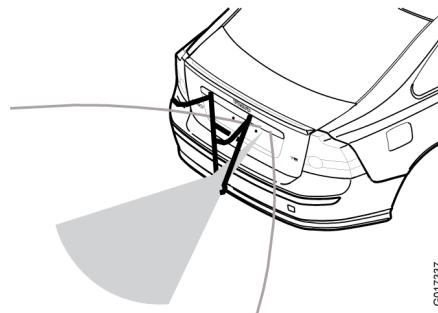
Belangrijke punten voor de parkeerassistentie



G017336

N.B.

Vertrouw er niet blindelings op dat het veilig is om achteruit te rijden op basis van wat u op het scherm ziet. Er kunnen ondertussen belemmeringen opduiken, zoals bijv. kinderen, dieren of andere auto's.



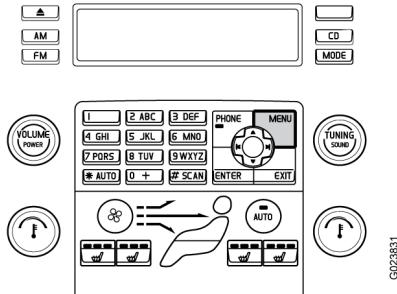
G017337

N.B.

Fietsdragers of andere accessoires die achter op de auto worden gemonteerd, kunnen het zicht van de camera belemmeren. Ook al lijkt het of verhoudingsgewijs slechts een klein deel van het beeld is belemmerd, dan kan dit ervoor zorgen dat een relatief groot deel achter de auto verborgen is en belemmeringen kunnen dan niet opgemerkt worden totdat u er al tegenaan zit.

NL Parkeerassistentie, camera

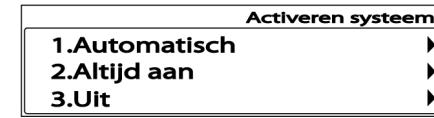
Instellingen



G023831



G023832



G023833

- Om het activeren van het systeem in te stellen, drukt u op **MENU** en kiest u het volgende in het Hoofdmenu: Kies **Instellingen van de auto / Instellingen parkeercam..**

- Zet een kruisje in het vakje bij **Parkeer assist. lijnen** om te kiezen voor het tonen van zijlijnen bij achteruitrijden.
- Zet een kruisje in het vakje bij **Afstandsinfo** om te kiezen voor het tonen van afstandslijnen bij achteruitrijden. (Geldt alleen als ook Parkeerhulp is geïnstalleerd.)
- Kies **Activeren systeem**.

- Kies **Automatisch** om te kiezen dat het beeldscherm omhoog komt als u achteruitrijdt. (Vertraagt 8-10 sec. voordat het beeldscherm omhoog gaat en het systeem is geactiveerd.)
- Kies **Altijd aan** om ervoor te kiezen dat het beeldscherm altijd omhoog is en het systeem wordt geactiveerd als u achteruitrijdt. (Dit zorgt voor een snellere activering van het systeem.)
- Kies **Uit** om het systeem uit te schakelen.

Katsaus järjestelmään

Yleistä

Park Assistant Camera (PAC) on tarkoitettu käytettäväksi apuna peruutettaessa ja sen avulla kuljettaja näkee, mitä auton takana on. Järjestelmä näyttää lisäksi näytössä olevien viivojen avulla, mihin auto kulkee ja helpottaa erityisesti taskupysäköintiä, peruuttamista ahtaissa tiloissa ja perävaunun kytkemistä. PAC:n käyttö edellyttää, että auto on varustettu navigointijärjestelmällä (NAVI). Kun peruutusvaihde on kytkettynä, on kamerajärjestelmä aina etusijalla eikä tällöin voida käyttää NAVI-järjestelmää.

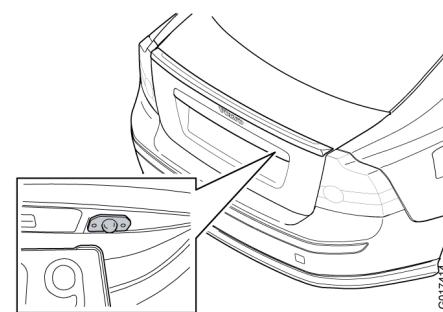
HUOM

Tätä järjestelmää ei ole luokiteltu turvajärjestelmäksi eikä sitä tule pitää millään tavalla kuljettajan tarkkaavaisuutta ja tilannearviointia korvaavana järjestelmänä.

VAROITUS

Kamera valvoo auton takana olevaa aluetta, minkä johdosta auton sivuja on tarkkailtava, kun ohjauspöörää käännetään peruutettaessa.

Kamera

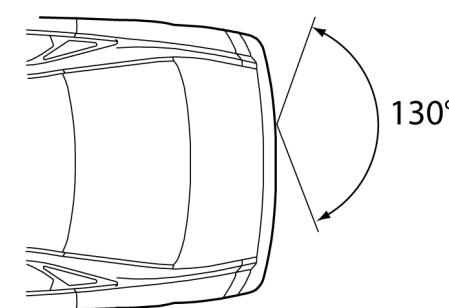
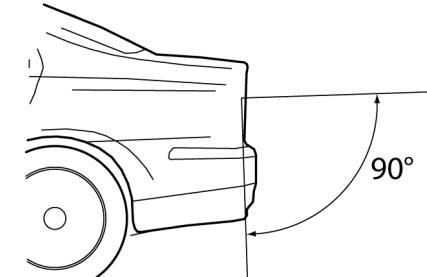


- Kamera on integroitu takaluukkuun kahvapaneelin ja kuva näkyy navigointijärjestelmän näytössä keskellä auton kojelautaa.

HUOM

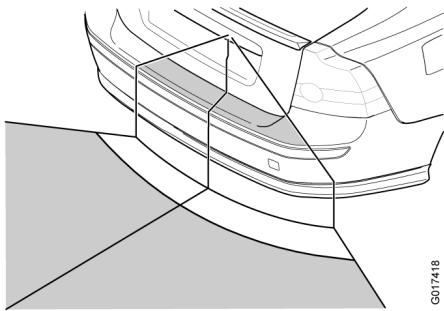
HUOM! Laajakulmalinssi voi antaa vaikutelman, että auton takana oleva kohde on kauempana kuin mitä se todellisuudessa on.

Kuvassa näkyvä alue



FI Pysäköintiapu, kamera

Katsaus järjestelmään

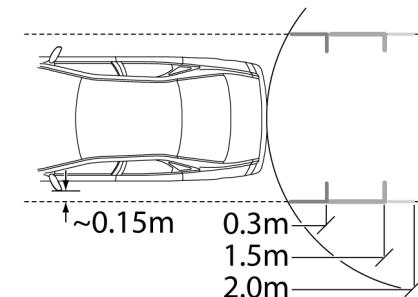


- Kamerassa on voimakas laajakulmalinssi, joka näyttää laajan alueen auton takana ja myös auton puskurin ja vetokoukun. Se näyttää kuljettajalle myös, mitä auton takana on ja tuleeko jotakin eteen sivultapäin.
- Järjestelmässä käytetään kehittynytä elektronista kuvankäsittelyä, joka korjaa kamerakuvaan ns. "Fisheye"-ilmiön ja näyttää "laakuvan" antaen näin kuljettajalle todennäköisen kuvan siitä, mitä auton takana on. Tämän korjaukseen johdosta voi syntyä vaikutelma, että kohteet ovat kallellaan kuvassa. Tämä on kuitenkin normaalitila tämän tyypisessä kuvankäsittelyssä.

Valoisuusolosuhteet

- Kamera tunnistaa automaattisesti valoisuusolosuhteet ja säätää herkkyyttä jatkuvalta. Tämän takia kuvan valoisuuksia ja laatu voivat vaihdella kameraa käytettäessä, mutta kuva vakiintuu muutaman sekunnin kuluttua.
- Huonot valoisuusolosuhteet tai pimeän kameran kompensoi lisäämällä valoherkkyyttä. Tämä yhdessä auton takavalojen kanssa varmistaa, että näytöllä näkyvä kuva on luettavissa, vaikka kameraa käytettäessä on aivan pimeää. Kuvan laatu voi kuitenkin olla jonkin verran huonompi huonoissa valoisuusolosuhteissa. Jos kuva näyttää liian pimeältä, voidaan valonvoimakkuutta lisätä mittaristovalaistuksen säätimellä (ohjauspyörän vasemmalla puolella). Valoisuusolosuhteiden ollessa huonot on lisäksi erityisen tärkeää, että kameran linssi on puhdistettu liasta ja jästä.

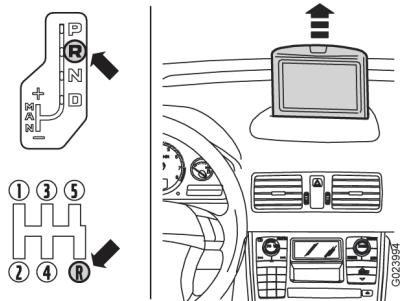
Pysäköintiapuviivat



- Näytössä näkyvät sivuviivat on sovitettu niin, että viivan sisäpuolen ja auton taustapeilin ulkokärjen väli on 15 cm peruutettaessa, vaikka ohjauspyörää käännetään. Tämä etäisyys voi kuitenkin vaihdella jonkin verran eri autoissa.
- Lyhyet poikittaiset viivat osoittavat etäisyyden puskurista taaksepäin. Punaiset/tummemmat viivat osoittavat 0,3 m ja taemmat, keltaiset/vaaleammat viivat osoittavat 1,5 m. Sivuviivat päättävät 2,0 m kohdalla.
- Näytössä olevat viivat näkyvät niin kuin ne olisivat maassa auton takana, ja ne ovat suoraan riippuvaisia ohjauspyörän asennusta. Nämä kuljettaja voi nähdä, mihin auto on menossa, vaikka autoa käännetään peruutettaessa.

Ajo

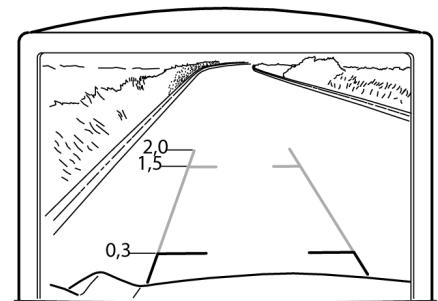
Järjestelmän kytkeminen päälle



Järjestelmä aktivoituu automaattisesti heti kun peruutusvaihde kytketään. Näyttö nousee ylös ja kamerakuva näkyy. Jos autossa on NAVI aktivoituna, PAC alkaa automaattisesti toimia sen sijaan ja kamerakuva näkyy näytössä navigointitietojen asemesta.

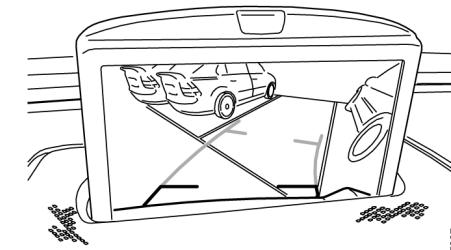
Jos NAVI-järjestelmä on toiminnessa, kestää korkeintaan muutaman sekunnin ennen kuin kamerakuva näkyy, mutuen kestää noin 8-10 s, ennen kuin näyttö on noussut ja järjestelmä aktivoitunut. Jos kuljettaja tietää kohta peruuttavansa ja hän haluaa lyhentää reagointiaikaa, hänen kannattaa aktivoida NAVI ennen kuin hän tulee peruutuskohtaan.

Peruutus



Näytössä näkyvä kuva peruutettaessa näyttää selvästi, mitä auton takana on. Sivuviivat osoittavat auton kulkureitin peruutettaessa, lyhyet poikittaiset viivat osoittavat etäisyyden. Jos sivuviivojen sisäpuolella ei ole mitään esteitä, voitte peruuttaa ilman törmäysvaaraa.

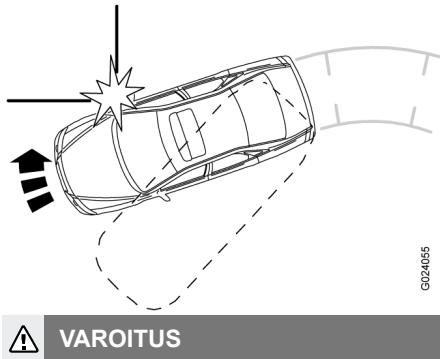
Kääntyminen



Sivuviivat ovat suorassa suhteessa auton ohjauspöörän liikkeisiin ja ne käännyvät sitä mukaa kun ohjauspörräät käännetään. Viivat osoittavat siis auton kulkusuunnan peruutettaessa ja käännyttäessä. Sivuviivat pysyvät koko ajan siten, että etäisyys (noin 15 cm) pysyy samana viivojen sisäpuolen ja taustapeilien ulkokärjen välillä.

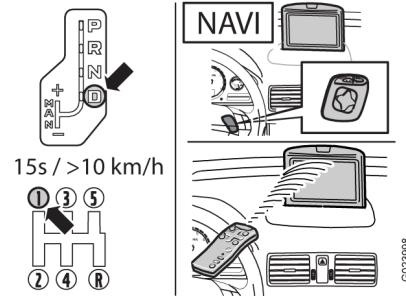
FI Pysäköintiapu, kamera

Ajo



On huomattava, että näytö ei näytä , mihin auton kyljet ja etuosa kulkevat, kun ohjauspyörää käännetään peruutettaessa.

Järjestelmän poiskytkeminen



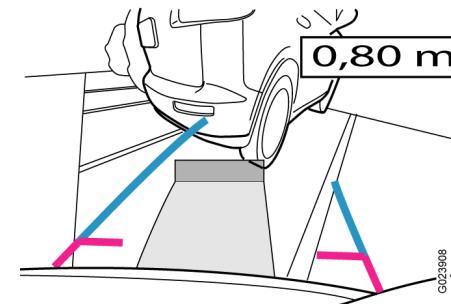
PAC-järjestelmässä on sisäänrakennettu 15 s viive, jonka johdosta kuva pysyy näytössä myös , jos on tehtävä pieni korjaus peruutettaessa ja kytkettävä peruutusvaihde pois päältä.

Kun peruutus on suoritettu ja ajoa jatketaan eteenpäin, kamerakuva pysyy näytössä 15 s tai kunnes:

- auton nopeus ylittää 10 km/h.
- NAVI-järjestelmä aktivoidaan.

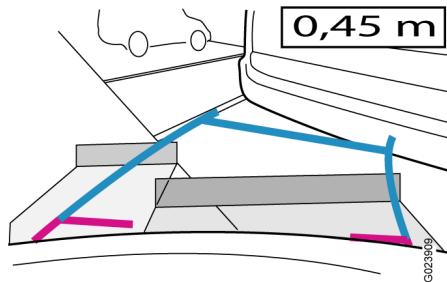
Sitten järjestelmä palautuu siihen tilaan, joka sillä oli ennen kuin peruutusvaihde kytettiin.

Koskee pysäköintiavulla varustettuja autoja

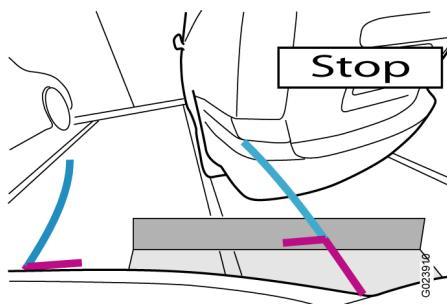


Jos autossa on myös pysäköintiapu takana (anturit takapuskurin kuoreessa), osoittaa etäisyysmerkintä selvästi, kuinka paljon matkaa on jäljellä seiniin, muuihin autoihin jne., kun pysäköitte pysäköintitaskuun. Tämä on erittäin hyödyllistä kytkettäessä perävaunuun autoon, jolloin näkyy selvästi , missä perävaunun kuula sijaitsee suhteessa vetokoukuun.

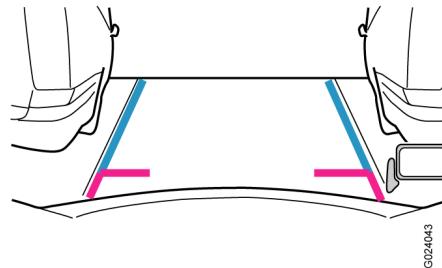
- Vihreä merkintä näyttää noin 0,8-1,5 m etäisyyden esteeseen



- Keltainen merkintä näyttää noin 0,4-0,8 m etäisyyden esteeseen.



- Punainen merkintä osoittaa etäisyyden esteeseen olevan noin 0,3-0,4 m. Punainen merkintä ja teksti **Stop** osoittavat etäisyyden esteeseen olevan alle 0,3.



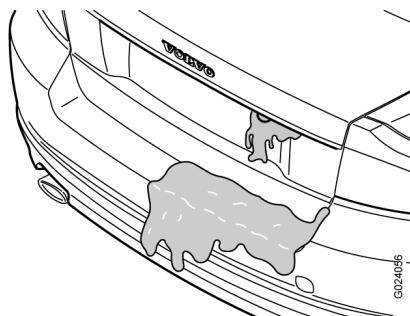
Kun pysäköintiapujärjestelmä havaitsee koteen, joka voi samalla olla piilossa pysäköintikameralta, näkyy kuvassa taustapeilisymboli. Tarkastakaa tällöin taustapeileistä saadaksenne paremman käsityksen mahdollisen esteen sijainnista.

Tämä tapahtuu esimerkiksi melkein aina pysäköitääessä kahden auton välissä olevaan pieneen pysäköintiruutuun, jolloin ulommat anturit tulevat erittäin lähelle sivuilla olevia autoja.

FI Pysäköintiapu, kamera

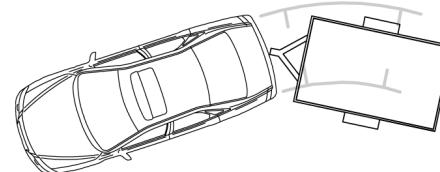
Tärkeätä ottaa huomioon pysäköintiapua käytettäessä

Tärkeätä ottaa huomioon
pysäköintiapua käytettäessä



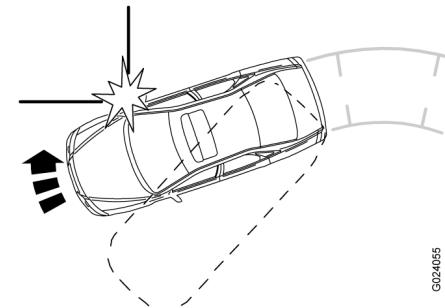
HUOM

Tarkastakaa ajoittain, että kameran linssissä ei ole likaa, jäätä tai lunta ja olkaa varovainen puhdistamisessa linssiä, ettei se naarmuunnu. Peskää kamera tarvittaessa lämpimällä vedellä ja kuivatkaa se.



HUOM

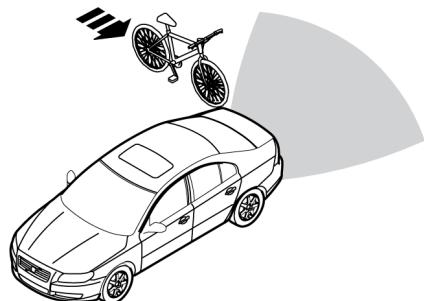
Peruuttaessa perävaunun kanssa näytön viivat osoittavat auton suunnan, eivät perävaunun suuntaa.



HUOM

Älkää unohtako tarkilla, mitä auton sivulla ja edessä on peruuttaessanne.

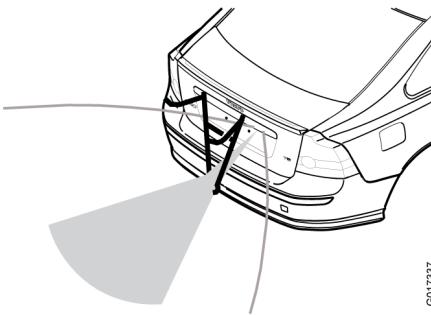
Tärkeää ottaa huomioon pysäköintiapusua käytettäessä



G017336

HUOM

Älkää luottako sokeasti siihen, että peruuttaminen on turvallista näytön perusteella. Äkillisesti voi tulla esteitä kuten lapsia, eläimiä tai muita autoja.



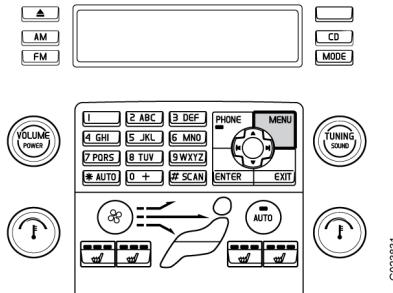
G017337

HUOM

Polkupyöränpidin tai muut varusteet, jotka asennetaan auton taakse, voivat varjostaa kameran näkyvyyttä. Vaikka vain pieni osa kuvasta näyttää olevan varjostettu, suhteellisen suuri alue auton takana voi olla piilossa ja esteitä saattaa jäädä havaitsematta kunnes ne ovat aivan lähellä.

FI Pysäköintiapu, kamera

Asetukset



G023831

- Järjestelmän aktivoinnin asettamiseksi painakaa **MENU** ja tehkää seuraavat valinnat päävalikosta: Valitkaa Auton asetukset / Pysäk.kamera-asetukset.



G023832

- Merkitkää rasti kohdan **Pysäköintitutkan viivat** vieressä olevaan ruutuun valitaksenne sivuviivojen näyttämisen perutettaessa.
- Merkitkää rasti kohdan **Etäisyystiedot** vieressä olevaan ruutuun valitakseenne etäisyysviivojen näytön perutettaessa. (Koskee vain pysäköintiavulla varustettuja autoja.)
- Valitkaa **Järjestelmän aktivoointi**.



G023833

- Valitkaa **Automaattinen**, jos haluatte näytön nousevan ylös perutettaessa. (Kestää 8-10 s ennen kuin näyttö nousee ja järjestelmä aktivoituu.)
- Valitkaa **Aina päällä** halutessanne näytön olevan aina ylhällä ja järjestelmän aktivoituvan perutettaessa. (Näin järjestelmä aktivoituu nopeammin.)
- Valitkaa **Pois** sulkeakseenne järjestelmän.

Panoramica del sistema

Generalità

Park Assist Camera (PAC) è concepita per essere usata come mezzo assistenziale nelle retromarce e assiste il guidatore a vedere quello che c'è dietro l'auto. Inoltre, il sistema, mediante linee ausiliarie sullo schermo, mostra dove l'auto si posizionerà, assistendo in particolar modo nelle situazioni di parcheggio e di retromarcia in spazi stretti, e nelle operazioni di collegamento di rimorchi. Affinché PAC possa funzionare è necessario che l'auto sia dotata di sistema di navigazione (NAVI). Quando la retromarcia è innestata il sistema della telecamera ha sempre la priorità ed è impossibile usare NAVI.

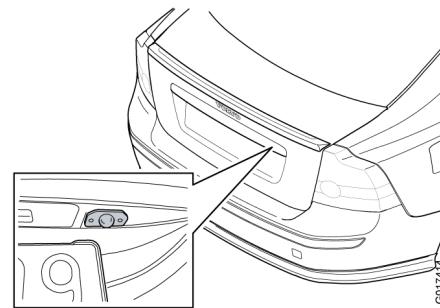
NOTA

Questo sistema non è classificato come sistema di sicurezza e non deve essere considerato in nessun modo come un mezzo sostitutivo dell'attenzione e del giudizio del guidatore.

ATTENZIONE

La telecamera monitora l'area dietro l'auto, pertanto è necessario tenere sotto controllo le fiancate dell'auto nelle retromarce con sterzata.

Telecamera

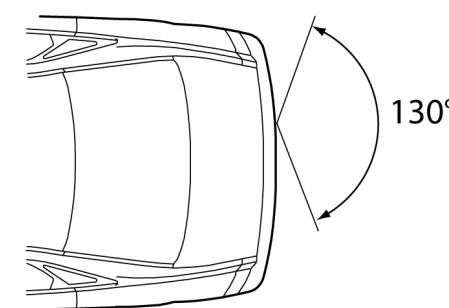
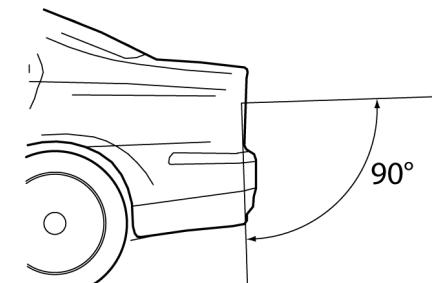


- La telecamera è integrata nello sportello bagagliaio presso il pannello della maniglia e l'immagine è visualizzata sullo schermo del sistema di navigazione al centro del cruscotto dell'auto.

NOTA

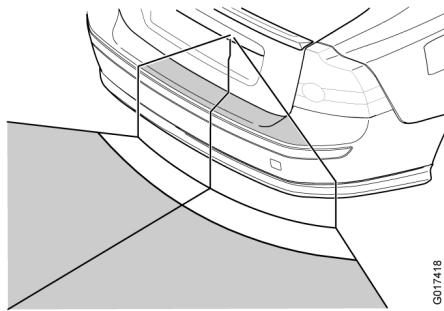
NOTARE! La lente grandangolare fa sì che gli oggetti dietro l'auto possano sembrare più lontani di quanto essi sono in realtà.

Area visualizzata nell'immagine



IT Telecamera di Ausilio al Parcheggio

Panoramica del sistema

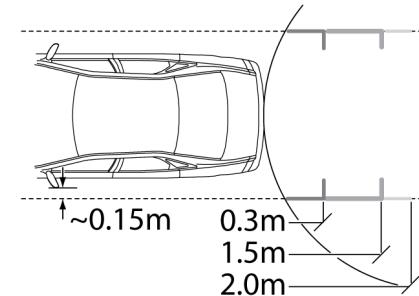


- La telecamera è dotata di una potente lente grandangolare che permette di visualizzare una vasta area dietro l'auto nonché anche il paraurti e il gancio di traino dell'auto. Dà anche al guidatore la possibilità di vedere di quanto che c'è più lontano dietro l'auto e anche se qualcosa dovesse spuntare dai lati.
- Il sistema sfrutta una sofisticata elaborazione di immagine elettronica che corregge l'immagine della telecamera dal cosiddetto effetto "ad occhio di pesce" per visualizzare un'immagine "piatta", dando perciò al guidatore un'immagine naturale di quello che c'è dietro l'auto. Una conseguenza di questa correzione è che gli oggetti sembrano inclinati sull'immagine. Ciò è tuttavia naturale con questo tipo di elaborazione di immagine.

Condizioni di luce

- La telecamera è dotata di rilevamento automatico delle condizioni di luce e adatta il grado di sensibilità costantemente. Questo fa sì che l'immagine possa variare di intensità luminosa e qualità nel periodo in cui la telecamera è usata, ma in ogni caso l'immagine si stabilizza dopo qualche secondo.
- In caso di condizioni di luce scadenti o al buio, la telecamera compensa aumentando la sensibilità alla luce. Ciò insieme alla luce dalle luci posteriori dell'auto permette di ottenere un'immagine distinta sullo schermo anche se è completamente buio quando la telecamera è usata. Ad ogni modo, in caso di condizioni di luce scadenti può succedere che la qualità dell'immagine sia leggermente peggiore. Se l'immagine appare troppo scura è possibile aumentare l'intensità luminosa ruotando il comando per l'illuminazione strumenti (è ubicato sul lato sinistro del volante). Inoltre, con condizioni di luce scadenti è ancora più importante tenere la lente della telecamera pulita, priva di impurità e ghiaccio.

Linea di ausilio al parcheggio



- Le linee laterali sullo schermo sono adattate in modo che ci siano circa 15 cm tra il lato interno della linea e la punta estrema del retrovisore dell'auto nelle retromarce con il grado di sterzata attuale. Ad ogni modo questa distanza può leggermente variare da un'auto all'altra.
- Le linee corte, trasversali, rimarcano la distanza dal paraurti proseguendo all'indietro. Le linee rosse/più scure indicano 0,3 m, e le linee posteriori gialle/più chiare indicano 1,5 m. Le linee laterali terminano a 2,0 m.
- Le linee visualizzate sullo schermo sono proiettate come se esse si trovassero a livello della strada dietro l'auto e sono direttamente dipendenti dal grado di sterzata usato al momento. Questo fa sì che il guidatore possa



Telecamera di Ausilio al Parcheggio IT



Panoramica del sistema

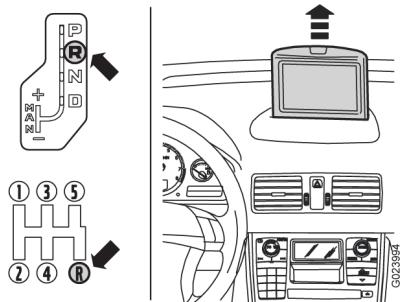
vedere la strada dove si posizionerà l'auto
anche nelle retromarce con sterzata.



IT Telecamera di Ausilio al Parcheggio

Guida

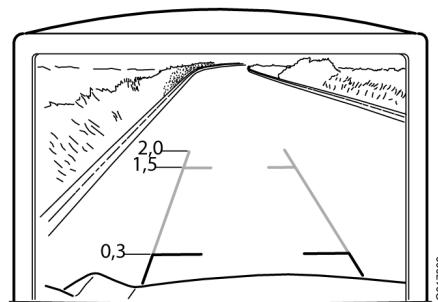
Attivazione del sistema



Il sistema è attivato automaticamente non appena la retromarcia è innestata. Lo schermo sale e l'immagine della telecamera è visualizzata. Se l'auto ha il sistema NAVI attivato, PAC subentra automaticamente e l'immagine della telecamera è visualizzata sullo schermo al posto delle informazioni del sistema di navigazione.

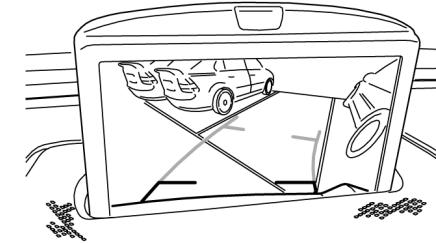
Se il sistema NAVI è attivo ci vuole al massimo qualche secondo prima che l'immagine della telecamera sia visualizzata, altrimenti ci vogliono circa 8-10 sec. prima che lo schermo sia aperto e il sistema sia attivato. Sapendo di dover fare presto una retromarcia e desiderando accorciare il tempo di risposta è pertanto suggeribile attivare NAVI prima di arrivare sul posto da cui si intende fare la retromarcia.

Retromarcia



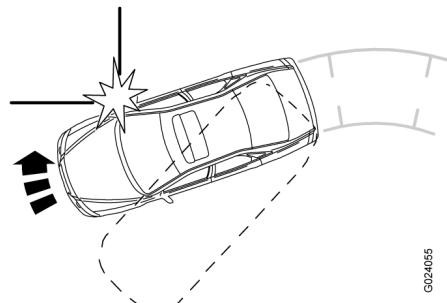
L'immagine visualizzata sullo schermo in occasione della retromarcia mostra chiaramente cosa c'è dietro l'auto. Le linee laterali indicano la direzione che l'auto prenderà nella manovra di retromarcia; le linee corte trasversali indicano la distanza. Se non ci sono ostacoli all'interno delle linee laterali si può fare retromarcia senza il rischio di causare danni.

In fase di sterzata



Le linee laterali sono direttamente dipendenti dal grado di sterzata dell'auto e si incurvano a seconda di come è ruotato il volante. Le linee indicano pertanto la direzione che l'auto prenderà anche quando si fa retromarcia sterzando contemporaneamente. Le linee laterali si comportano in modo che si sia la stessa distanza (circa 15 cm) tra lato interno delle linee e punta estrema degli specchietti retrovisori.

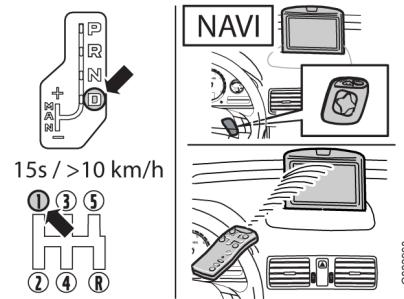
Guida



ATTENZIONE

Considerare che lo schermo non dà nessuna indicazione sulla posizione verso cui si dirigono le fiancate e l'avantreno dell'auto quando il grado di sterzata è modificato nel corso della retromarcia.

Disattivazione del sistema



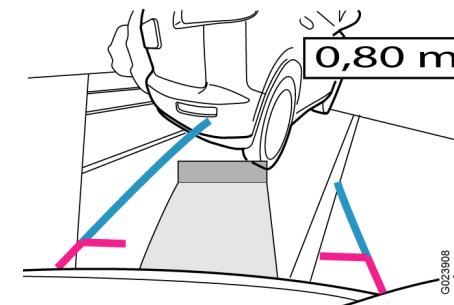
Il sistema PAC è dotato di un ritardo integrato di 15 sec., per cui l'immagine rimane ferma anche se la retromarcia è disinnestata per fare una breve correzione durante le manovre.

Al termine della retromarcia, proseguendo con la guida in avanti, l'immagine della telecamera rimane pertanto ferma per 15 sec. oppure fino a che:

- l'auto supera una velocità di 10 km/h.
- Il sistema NAVI è attivato.

In seguito il sistema ripristina la modalità impostata prima dell'innesto della retromarcia.

Vale per le auto equipaggiate di Ausilio al parcheggio

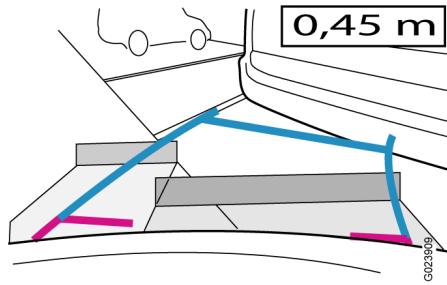


Se l'auto è anche equipaggiata di Ausilio al parcheggio posteriore (sensori nella guaina dei paraurti posteriore), una demarcazione della distanza mostra chiaramente quanto rimane da pareti, altri veicoli ecc. ad esempio in retromarcia nei parcheggi in colonna. Ciò è utile soprattutto quando deve essere collegato un rimorchio all'auto, in quanto è possibile vedere chiaramente dove si trova il guanto della sfera sul rimorchio rispetto al gancio di traino.

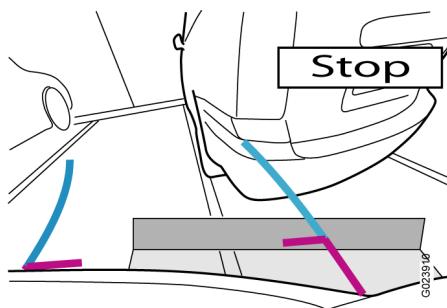
- Una demarcazione verde è visualizzata per una distanza di circa 0,8-1,5 m dall'ostacolo.

IT Telecamera di Ausilio al Parcheggio

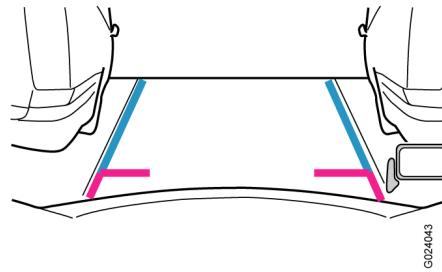
Guida



- Una demarcazione gialla è visualizzata per una distanza di circa 0,4-0,8 m dall'ostacolo.



- Una demarcazione rossa è visualizzata per una distanza di circa 0,3-0,4 m dall'ostacolo.
Una demarcazione rossa con il testo Stop sono visualizzati per distanze inferiori a 0,3 m.

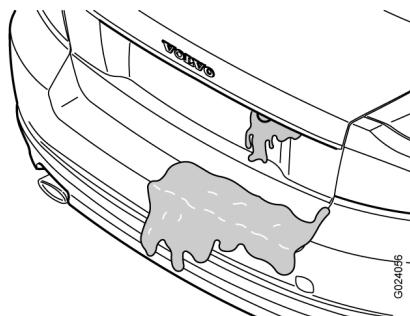


Quando il sistema di Ausilio al parcheggio rileva un oggetto che può essere fuori dal campo visivo della Telecamera di ausilio al parcheggio, sarà visualizzato un simbolo di specchietto retrovisore nell'immagine. In questi casi, controllare negli specchietti retrovisori per farsi un'idea migliore su dove si trova l'eventuale ostacolo.

Ciò capita ad esempio quasi sempre nelle operazioni di parcheggio fra due auto in uno spazio di parcheggio stretto, in quanto i sensori esterni si avvicinano molto alle auto sui lati.

Elementi importanti da considerare quando si usa l'ausilio al parcheggio

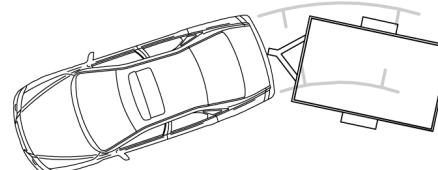
Elementi importanti da considerare quando si usa l'ausilio al parcheggio



G024056

NOTA

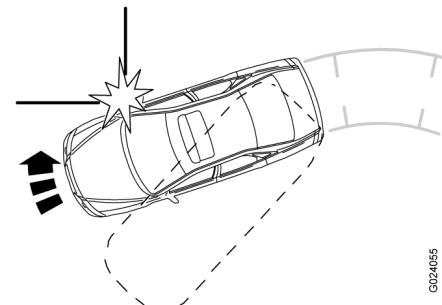
Controllare di tanto in tanto che la lente della telecamera sia priva di sporco, ghiaccio e neve, e prestare cautela nelle operazioni di pulizia in modo che la lente della telecamera non sia graffiata. All'occorrenza lavare la telecamera con acqua calda e asciugare.



G024054

NOTA

In caso di retromarcia con rimorchio, le linee sullo schermo indicano la posizione che assumerà l'auto durante la retromarcia, e non quella del rimorchio.



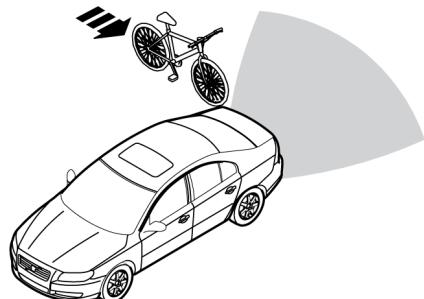
G024055

NOTA

Non trascurare mai le fiancate e il muso dell'auto in fase di retromarcia.

IT Telecamera di Ausilio al Parcheggio

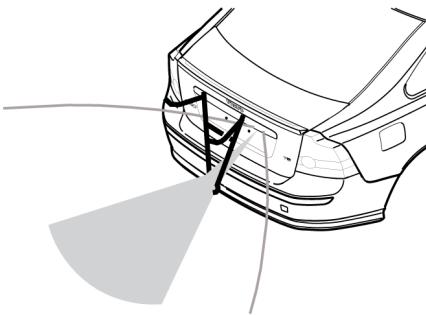
Elementi importanti da considerare quando si usa l'ausilio al parcheggio



G017336

i NOTA

Non fidarsi ciecamente che sia sicuro fare retromarcia in base a quanto si vede sullo schermo. Gli ostacoli possono apparire nel frattempo improvvisamente, ad es. bambini, animali domestici o altre auto.

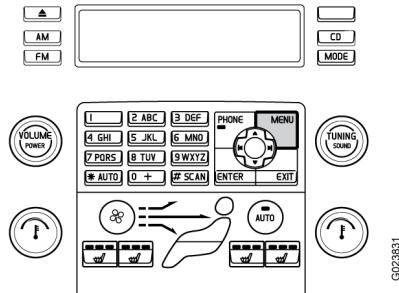


G017337

i NOTA

Portabicilette o altri accessori montati dietro l'auto possono ostacolare la visione della telecamera. Anche se la parte coperta dell'immagine appare relativamente piccola, ciò può comportare l'oscuramento di un settore relativamente grande dietro l'auto, e quindi che gli ostacoli rimangano nascosti fino a che non si arrivi molto vicino ad essi.

Impostazioni



G023831

- Per impostare l'attivazione del sistema, premere **MENU** e selezionare le seguenti opzioni nel Menu principale: selezionare **Impostazioni vettura / Imp. telecam. parcheggio**.

Imp. telecam. parcheggio

- 1. Linee Park Assist**
- 2. Distanza**
- 3. Attivazione sistema**

G023832

- Spuntare la casella vicino a **Linee Park Assist** per scegliere di visualizzare le linee laterali in occasione delle manovre di retromarcia.
- Spuntare la casella vicino ad **Distanza** per scegliere di visualizzare le linee di distanza in occasione delle manovre di retromarcia. (Vale solo quando è installato anche l'Ausilio al parcheggio.)
- Selezionare **Attivazione sistema**.

Attivazione sistema

- 1. Automatico**
- 2. Sempre attivato**
- 3. Off**

G023833

- Selezionare **Automatico** per far sì che lo schermo si alzi in occasione delle retromarce. (C'è un ritardo di 8-10 sec. prima che lo schermo si alzi ed il sistema si attivi.)
- Selezionare **Sempre attivato** affinché lo schermo sia sempre alzato e il sistema si attivi in occasione delle retromarce. (Ciò consente un'attivazione più rapida del sistema.)
- Selezionare **Off** per disattivare il sistema.

JA パーキングアシストカメラ

システムの概要

概要

パーキングアシストカメラ (PAC) は、後退時、特に縦列駐車や狭い場所へ後退する際や、トレーラーを連結する際の補助となるように導入されたシステムです。PACを使用するためには、車両にナビゲーションシステム (NAVI) が装着されている必要があります。リバースギヤに入れると、常にカメラシステムが優先され、ナビゲーションシステムはオフになります。

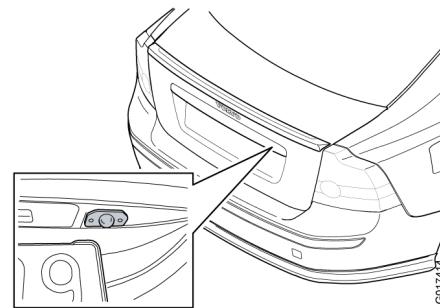
注意

このシステムはセーフティシステムではありません。ドライバーの注意力や判断力に代るものではありません。

警告

ハンドルをいっぱいに切っての後退時、車両側面から見た車両後方の様子を必要とするため、カメラが車両の後方をモニターします。

カメラ

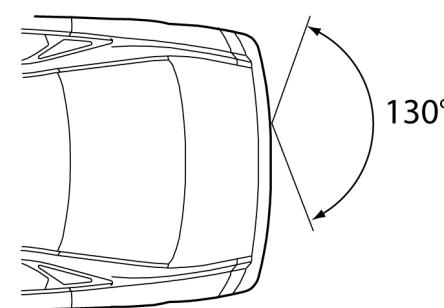
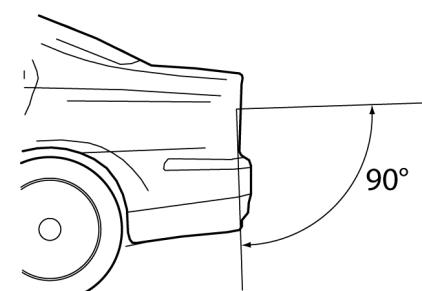


- カメラはテールゲートのハンドルパネル横に内蔵されており、画像はダッシュボード中央にあるナビゲーションシステムのディスプレイに表示されます。

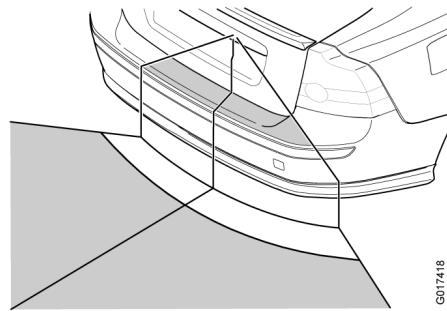
注意

広角レンズを使用しているため、車両後方の物体は実際よりも遠くに見える場合があります。

モニターエリア



システムの概要

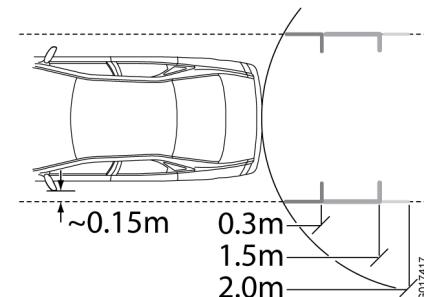


- カメラには広角レンズが装着され、バンパー やトウバー等車両後方を広い範囲で表示します。ドライバーは、車両後方の様子や、横から飛び出してきた物体を確認することができます。
- このシステムは高度な電子画像処理を使用し、車両後方が自然に見えるようにカメラの画像を「魚眼」画像から「平面」画像に変換します。この画像処理を行うと、ディスプレー上で物体が傾いて見える場合があります。

明るさ

- カメラは明るさを自動的に検出し、カメラの感度を絶えず調整しています。カメラ使用中は、画像の明るさや画質が変化する場合がありますが、1秒ほどで画像は安定します。
- 光量が不十分な状態や暗闇では、カメラは感度を上昇させて補正を行います。カメラの作動中は、この補正とテールライトの光によって、完全な暗闇でもディスプレーに車両後方の画像を明確に表示します。光量が不十分な場合、画質が若干低下することがあります。画像が暗い場合は、ステアリングホイール左側のインストルメントライトのスイッチを回して、ディスプレーを明るくすることができます。それでも光量が不十分な場合は、カメラのレンズに泥や水が付着している場合がありますので、清掃してください。

パーキングガイドライン

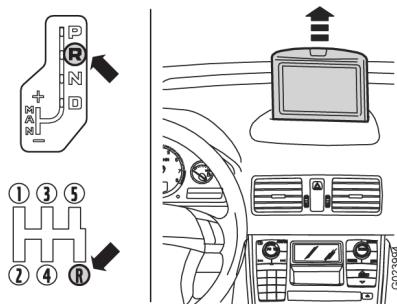


- 現在のステアリング角で後退している際、ディスプレー両側のラインは、ライン内側とドアミラー外端との間隔が15cmとなるように引かれています。ただし、この距離は車両ごとにわずかに異なる場合があります。
- 短い横線は、リアバンパーから後方への距離を示しています。赤い横線は0.3mを示し、その後ろの黄色い横線は1.5mを示しています。最後の横線は2.0mの距離を示しています。
- ラインは車体後方の地面に引かれたようにディスプレーに表示され、ステアリング角に応じて変化します。運転者は、後退中にステアリングホイールを回しても、車両の進行方向を確認することができます。

JA パーキングアシストカメラ

運転時

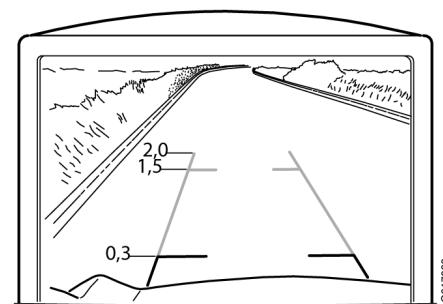
システムの起動



システムは、リバースギヤにシフトすると自動的に起動します。ディスプレーが上昇し、車両後方の画像が映し出されます。NAVIが作動している場合は、PACが優先されナビゲーションシステムのインフォメーションの代わりに、カメラからの画像が映し出されます。

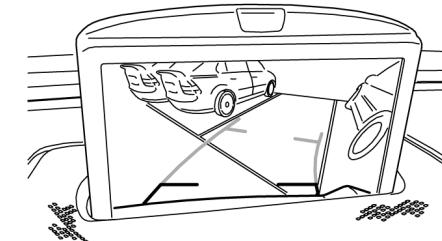
NAVIが作動していた場合は、1~2秒でカメラからの画像を映し出しますが、NAVIが作動していない場合は、ディスプレーが上昇してシステムが作動するまで8~10秒かかります。あらかじめ後退することがわかつており、PACの反応時間を短縮したい場合は、後退する場所に近づく前にNAVIのスイッチを入れておきます。

後退時



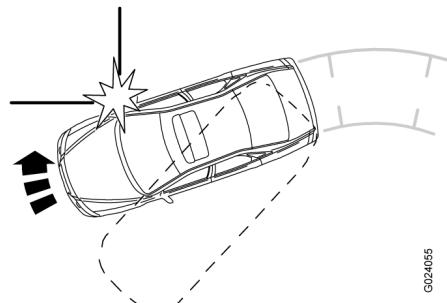
後退時、ディスプレーには車両後方の様子がはっきりと映し出されます。サイドラインは後退する車両の進路を示し、短い横線は距離を示しています。サイドラインの内側に障害物がない場合には、そのまま後退することができます。

旋回時



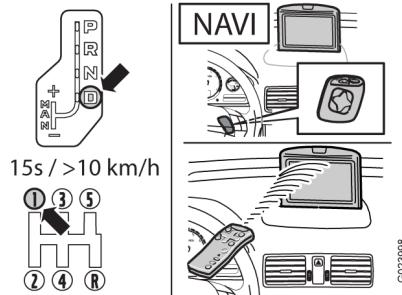
サイドラインはステアリング角に応じて変化し、ステアリングホイールを回すとサイドラインもそれに伴って曲がります。後退しながらターンするときにも、サイドラインは車両の進路を示します。サイドラインは、ライン内側とドアミラー外端との間隔が常に同じ距離(約15cm)を保つように表示されています。

運転時



ステアリング角を変化させながら後退している場合、ディスプレーには車両側面や前部がどの方向に進んでいるかは示されませんので、ご注意ください。

システムの解除

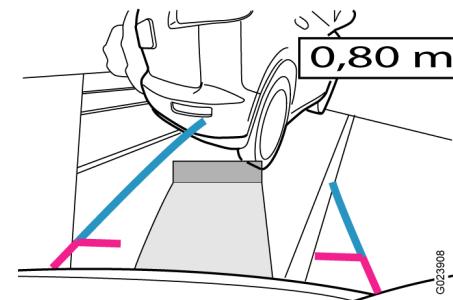


PACシステムには15秒の遅延機能があり、リバースギヤを入れたり前進ギヤに入れたりして車両の位置を調節する場合にも、画像を表示し続けます。

後退が終了し前進を始めて15秒経過するまで、または以下のようないくつかの条件になるまで、カメラの画像を表示し続けます：

- 車速が10km/hを超えるまで
 - NAVIが起動するまで
- このとき、システムは、リバースギヤを入れる前のモードに戻ります。

パーキングアシスタンス装備車両に適用

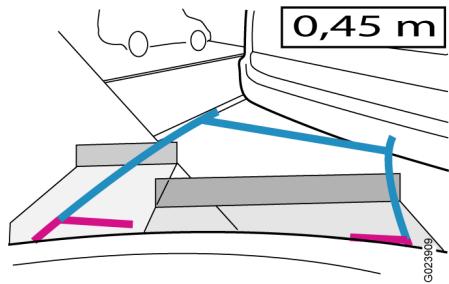


リアパーキングアシスタンス（リアバンパーのセンサー）装備車両では、狭い場所へ後退する際など壁や他の車両までの距離が表示されます。これは、特にトレーラーをけん引するときなど、トウバーとトレーラーヒッチの位置を明確に確認することができ便利です。

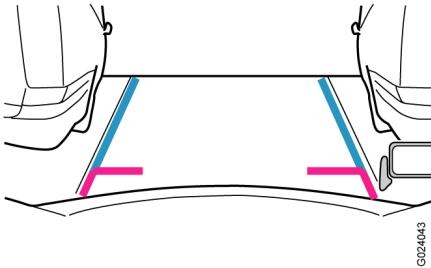
- 障害物までの距離が約0.8~1.5mになると、緑のインジケーターが表示されます。

JA パーキングアシストカメラ

運転時



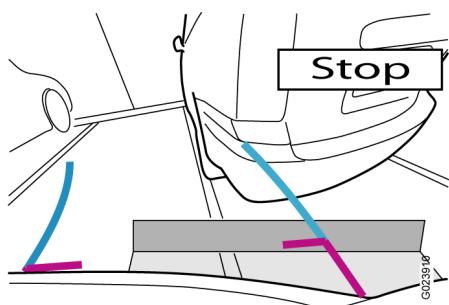
- 障害物までの距離が約0.4~0.8mになると、黄色のインジケーターが表示されます。



G024043

パーキングアシスタンスシステムが、パーキングカメラでは見えない障害物を発見した場合、ディスプレーにドアミラーのマークが表示されます。このときは、ドアミラーで障害物の位置を確認してください。

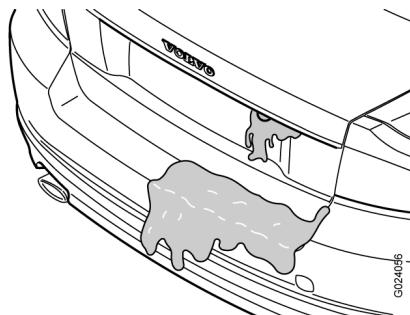
たとえば、2台の車の間の狭い場所に駐車する際、外側のセンサーが横に停車している車に近づいたときに表示されます。



- 障害物までの距離が約0.3~0.4mになると、赤のインジケーターが表示されます。距離が0.3m未満になると、赤のインジケーターとStopの文字が表示されます。

パークアシストシステムに関する注意点

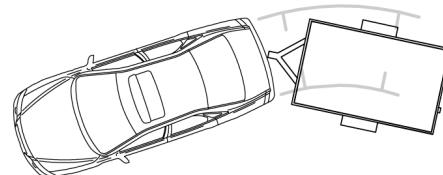
パーキングアシスタンスシステムに関する注意点



G024056

i 注意

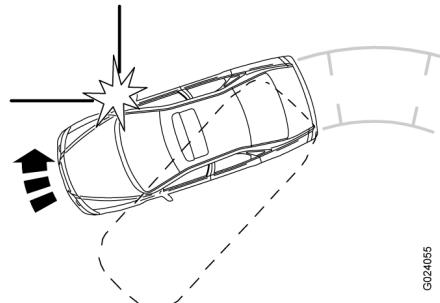
カメラのレンズに泥、氷および雪が付着していないか定期的に点検し、カメラのレンズを清掃する際には傷を付けないよう注意してください。必要に応じて、カメラをぬるま湯で洗浄し、水を拭き取って乾燥させてください。



G024054

i 注意

トレーラーをけん引しながら後退する場合、ディスプレー上のラインは車両が後退する方向を示しており、トレーラーが進む方向を示していないことに注意してください。



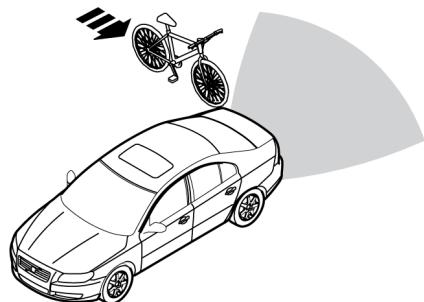
G024055

i 注意

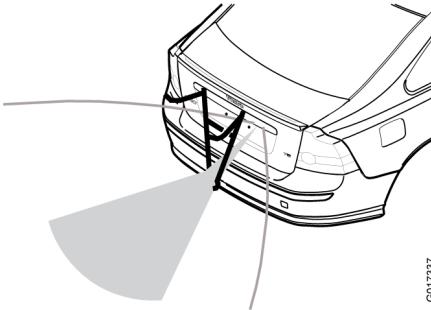
後退中は、必ず車両の側面や前部にも注意を払ってください。

JA パーキングアシストカメラ

パークアシストシステムに関する注意点



G017336



G017337

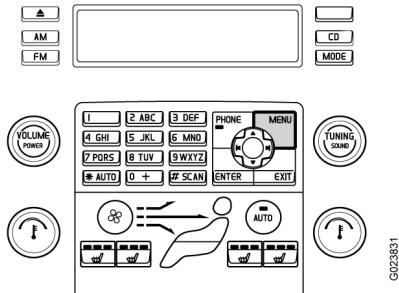
i 注意

後退中はディスプレーに表示された画像を過信しないでください。子供や動物、他の車両などが突然現れることがあります。

i 注意

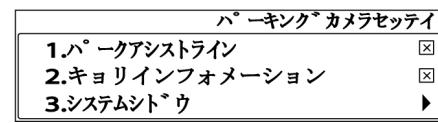
バイシクルホルダーやその他のアクセサリーを車両後部に取り付けている場合、カメラの視界が遮られることがあります。ディスプレー上では遮られた面積が小さく見えても、車両後方が広範囲に隠れていることがあります。そのため、至近距離に近づくまで障害物を検出できない場合があります。

設定方法



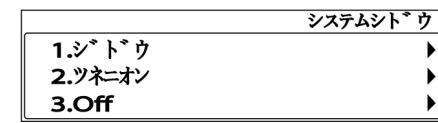
- システムの作動状態を設定するには、MENUを押して、メインメニューから、Car settings (クルマノキノウセッティ) / Parking camera settings (パーキングカメラセッティ) を選択してください。

G023831



G023832

- 後退時にサイドラインを表示させるには、Park Assist guidelines (パーキングアシストガイドライン) ボックスにチェックマークを入れてください。
- 後退時に距離を示す線を表示させるには、Distance information (キヨリインフォメーション) ボックスにチェックマークを入れてください (パーキングアシスタンス装備車両のみ)。
- System activation (システムノサドウ) を選択します。



G023833

- 後退時にディスプレーを上昇させるには、Automatic (ジドウ) を選択します (ディスプレーが上昇してシステムが起動するまで、8~10秒かかります)。
- 後退時に常にディスプレーを上昇させてシステムを起動させておくには、Always on (ツネニオン) を選択します (これを選択すると、システムが早く起動します)。
- Offを選択すると、システムが解除されます。